

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 88 (1970)
Heft: 67

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 10.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Samstag 21. März 1970
Berne, samedi 21 mars 1970

633

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Parait tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

88. Jahrgang
88^e année

N° 67

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 2000 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ (031) 61 26 40) - Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, Ausland: jährlich Fr. 40.-, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) - Annoncenregie: Publicitas AG - Insertionsstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.
Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ☎ (031) 61 2000 (Office féd. du registre du commerce ☎ (031) 61 26 40) - En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) - Régie des annonces: Publicitas S.A. - Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

N° 67 Inhalt - Sommaire - Sommario

Amthlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. - Faillites et concordats. - Fallimenti e concordati.

Handelsregister (Stiftungen). - Registre du commerce (fondations). - Registro di commercio (fondazioni).

Union de conseillers financiers, Genève.

Edelmetallkontrolle. - Contrôle des métaux précieux. - Controllo dei metalli preziosi: 2501-2509; 6922-6925.

Bilanzen. - Bilans. - Bilanci.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Ordinanza concernente il pagamento iniziale minimo e la durata massima del contratto di vendita a pagamento rateale.

Aufruf zur 54. Schweizer Mustermesse. - Appel en faveur de la 54^e Foire suisse d'échantillons. - Appello in favore della 54^a Fiera Campionaria Svizzera.

Postcheckverkehr, Beitritte. - Service des chèques postaux, adhésions.

Amthlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Dienstag 17 Uhr, bzw. Freitag 9 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, 3000 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, 3000 Berne, à 17 heures le mardi et à 9 heures le vendredi, au plus tard.

Konkurrenzeröffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschaftsuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschaftsuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschaftsuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance, non garantie par gage (L.P. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragene sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstücks nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auraient pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschaftsuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Wer Sachen eines Gemeinschaftsuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourrent les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürger des Gemeinschaftsuldners sowie Gewährspflichtige beizuhören.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Dichiarazioni di fallimento

(L.E.F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, II e III, 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorre, di fronte al fallito gli interessi di tutti i crediti non garantiti da pegno (L.E.F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sono sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codebitori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zug - Konkursamt, 6300 Zug (544^f)

Gemeinschaftsuldnerin: Bühler & Walter AG, Baarerstrasse 75, Zug.
Datum der Konkurseröffnung: 9. März 1970.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 13. April 1970.

Ct. de Fribourg - Office cantonal des faillites, 1700 Fribourg (545)

Failli: Jordan Albert, 1940, de Domdidier, commerce de tous articles en plastic; bureau à la rue de Lausanne 82; domicile, route de la Vignetaz 83, à Fribourg.
Date de l'ouverture de la faillite: 11 mars 1970.
Liquidation sommaire (loi féd., art. 231).
Délai pour les productions: 13 avril 1970.

Kt. Basel-Stadt - Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (555)

Vorläufige Konkursanzeige
Ueber die Firma Drachen-Boutique Buss Madeleine AG, Handel mit Modeartikeln, insbesondere mit Modellen der Damenkonfektion, Aeschenvorstadt 24, in Basel, wurde am 5. März 1970 der Konkurs eröffnet.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

Kt. Basel-Landschaft - Konkursamt, 4410 Liestal (533)

Gemeinschaftsuldnerin: Zraggen-Weisskopf Gertrud, 1916, Wirtin, «Gasthaus zur Krone», Hauptstr. 8, Augst.
Datum der Konkurseröffnung: 21. Februar 1970 (Art. 171 SchKG)
Eigentümerin folgender Liegenschaft: Im Grundbuch Augst: Parz. Nr. 121: 1 a 70 m² Garten, Augst; Parz. Nr. 123: 4 a 01 m² Gebäude und Umgelände, Augst, Schössli/Hauptstr. Nr. 8.
Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 2. April 1970, 14.00 Uhr, im Sitzungszimmer der Bezirksschreiberei Liestal.
Eingabefrist: bis 24. April 1970.

Ct. Ticino - Ufficio dei fallimenti, 6900 Lugano (534)

Faillita: Immobiliens & Bau AG., Via Peri 5, Lugano.
Data di apertura del fallimento con decreto della pretura di Lugano-Città: 3 marzo 1970.
Procedura sommaria: con decreto 17 marzo 1970, la stessa pretura ha autorizzato la liquidazione del fallimento con la procedura sommaria. Beni immobili da realizzare in territorio del comune di Origgio.
N° di mappa: 278 - 279 - 758 - 759.
Termine per l'insinuazione dei crediti, servitù e oneri fondiari: 10 aprile 1970.

Ct. Ticino - Ufficio dei fallimenti, 6850 Mendrisio (535)

Liquidazione N. 1/1970
Faillita: Ditta Peoo S.A., Via E. Bossi 32, in 6830 Chiasso.
Data del decreto di apertura del pretore di Mendrisio: 18 febbraio 1970.
Data del decreto di procedura sommaria del pretore di Mendrisio: 16 marzo 1970.
Termine per la notificazione dei crediti: 15 aprile 1970.

NB. Si osserva che la liquidazione sarà compiuta con la procedura sommaria, a meno che, entro 10 giorni da questa pubblicazione qualcuno dei creditori non abbia a chiedere, a questo ufficio, la continuazione con la procedura ordinaria, anticipando contemporaneamente Fr. 1500.-. L'ufficio si riserva la facoltà di chiedere il pagamento delle tasse e spese che sorpassassero detto importo (R. U. 64-111-38).

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG. 230)

Kt. Zürich - Konkursamt Hottingen-Zürich, 8030 Zürich (536)

Ueber Kofmel Thomas, geb. 1915, von Deitingen SO, Ingenieur, wohnhaft Neptunstrasse 21, 8032 Zürich, Inhaber der Einzelfirma Thomas Kofmel, Ingenieurbüro, Freistrasse 101, 8032 Zürich, wurde am 13. Februar 1970 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Konkursrichters beim Bezirksgericht Zürich vom 13. März 1970 mangels Aktiven wieder eingestellt.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 31. März 1970 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teiles der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 1000.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Kt. Luzern - Konkursamt Luzern-Stadt, 6000 Luzern (546)

Ueber die Flumag AG, Handel mit Liegenschaften usw., Friedenstrasse 2, Luzern, ist durch Verfügung des Konkursrichters am 4. März 1970 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des gleichen Richters am 13. März mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 31. März 1970 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Voranschuss von Fr. 1200.- leistet (Nachforderungsrecht vorbehalten), wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kt. Graubünden - Konkursamt, 7075 Churwalden (547)

Einstellung des Konkursverfahrens mangels Aktiven

Im Konkurs über Schneller-Gantenbein Florian, früher Autolackierer, Chur, jetzt Churwalden, ist gemäss Beschluss des Konkursrichters des Kreises Churwalden vom 14. März 1970 das Verfahren mangels Aktiven eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger den Kostenvorschuss von Fr. 1000.- zur Durchführung des ordentlichen Verfahrens innert 10 Tagen leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249-251)

(L.P. 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Bern - Konkursamt, 3000 Bern (537)

Gemeinschaftsuldnerin: Firma Christen Marie AG, Schauplatzstrasse 26, 3000 Bern.
Anfechtungsfrist: 31. März 1970.

Kt. Zug - Konkursamt, 6300 Zug (556)

Auflage von Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über Brunner Arthur, 1902, von Rieden SG, Kaufmann, Weinbergstrasse 5 c, Zug, liegen den Beteiligten der Kollokationsplan und das Inventar beim obgenannten Amte zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen seit Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 21. März 1970 durch Klageschrift im Doppel beim Kantonsgericht Zug anhängig zu machen, ansonst er in Rechtskraft erwächst.

Innert der gleichen Frist sind:

- Beschwerden gegen die Ausscheidung von Kompendenstücken ebenfalls schriftlich bei der Justizkommission des Kantons Zug anhängig zu machen, ansonst die Ausscheidung rechtskräftig wird;
- Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG - betreffend Bestreitung von Eigentumsansprüchen, - betreffend Anfechtung einer Begünstigungsklausel in Lebensversicherungs-Police, - beim obgenannten Konkursamt schriftlich zu stellen, ansonst dieses Recht verwirkt.

Kt. Basel-Stadt - Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (537)

Gemeinschaftsuldnerin: Mirilott AG, nun Tresco AG, Erforschung von neuen Konsumgüterheiten usw., Leonhardstrasse 23, in Basel.
Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de faillite

(SchKG. 268)

(L.P. 268)

Kt. Zürich - Konkursamt Riesbach-Zürich, 8008 Zürich (558)

Das Konkursverfahren über Frau Wwe. Roos-Radeke Anny, geb. 1915, von Entlebuch LU, Geschäftsfrau, gestorben am 23. Mai 1967, wohnhaft gewesen Guggenstrasse 13, 8702 Zollikon, Inhaberin der Einzelfirma Robert Roos, Inh. Anny Roos, Verkaufsaufnahmen, Gemeindestrasse 31, 8032 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 18. März 1970 als geschlossen erklärt worden.

Ct. de Berne - Office des faillites, 2740 Moutier (538)

Failli: Carisot Ronald, 1936, précédemment commerçant à Malleray, maintenant décolleur à Tavannes.
Date de la clôture par ordonnance du président du Tribunal I. de Moutier: 12 mars 1970.

Kt. Bern - Konkursamt Wangen, 4705 Wangen an der Aare (559)

Gemeinschaftsuldnerin: Kaspar-Dettweiler Rosmarie, Alteien und Metalle, Inkwil.
Datum des Schlusses: 18. März 1970.

Kt. Luzern - Konkursamt Luzern-Land, 6000 Luzern (549)

Das konkursamtliche Liquidationsverfahren über die ausgeslagene Verlassenschaft des Zellweger Willy, Dr. med., Arzt, wohnhaft gewesen Heckenriedenstrasse 12, in Meggen, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten II von Luzern-Land in Kriens vom 11. März 1970, als geschlossen erklärt worden.

Ct. de Vaud — Office des faillites, 1180 Rolle (550)

Par décision du 13 mars 1970, le président du Tribunal du district de Rolle a prononcé la clôture de la faillite de Mossaz Jean-Jacques, Comptoir nautique, à Rolle.

Widerruf des Konkurses - Révocation de la faillite

(SchKG. 195, 196, 317) (L.P. 195, 196, 317)

Kt. Aargau — Konkursamt Kulm, 5726 Unterkulm (548)

Bestätigung des Nachlassvertrages und Widerruf des Konkurses

Das Bezirksgericht Kulm hat am 17. März 1970 den am 28. Januar 1969 über Haller Werner, geb. 1934, Schriftsetzer, Reinach AG, eröffneten Konkurs widerrufen.
Dem abgeschlossenen Nachlassvertrag auf der Basis von 33 1/2 % wird die gerichtliche Genehmigung erteilt.

Vente aux enchères publiques après faillite

(L.P. 257-259)

Ct. de Fribourg — Office cantonal des faillites, Fribourg (551)

Vente aux enchères publiques

L'office cantonal des faillites, à Fribourg, vendra aux enchères publiques le mardi 24 mars 1970, dès 13.30, dans une salle de l'Hôtel de ville, au rez-de-chaussée, à Bulle, les biens dépendant de la faillite de Morier Bernard, commerce de radio, à Bulle, à savoir: appareils de radio, télévision, disques, haut-parleurs, enregistreurs, piles, rallonges, prises, socles, étriers, câbles, fiches, antennes, housses, plastique, poignées, lampes, micros, pieds de micro, colonnes sonores, brides, outillage divers et machines, etc.

1700 Fribourg, le 21 mars 1970

L'office cantonal des faillites, le préposé: D. Schouwey

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Kt. Luzern — Konkursamt des Amtes Willisau, 6242 Wauwil (539P)

Erste Publikation

Schuldnerin: Quarta AG, Reiden
Zeit und Ort der Steigerung: Mittwoch, den 6. Mai 1970, nachmittags 14.30 Uhr, im Restaurant "Eisenbahn", Reiden.
Eingabefrist: bis und mit 11. April 1970.

Auflage des Lastenverzeichnisses und der Steigerungsbedingungen: vom 22. April 1970 bis 1. Mai 1970.
Steigerungsobjekt: Grundstück «Sunnigehof», Oberdorf, Reiden, Hausplatz und Garten 1100 m², Mehrfamilienhaus Nr. 461

Brandversicherung: Fr. 842 000.—

Katasterschätzung: Fr. 896 000.—

Grundpfandrechte ohne Zinsen: Fr. 970 000.—

Betriebsamtliche Schätzung: Fr. 1 000 000.—

Die Verwertung erfolgt gestützt auf die Verwertungsbegehren der Grundpfandgläubiger im 2., 3. und 4. Rang. Die Gläubiger von Inhaber-Obligationen mit Grundpfandverschreibungen sind gehalten, diese mit der Forderungseingabe als Beweismittel aufzulegen.

Es wird auf die Bundesbeschlüsse vom 23. März 1961 und 30. September 1965, sowie auf die eidg. VV vom 30. Mai 1961, kant. VV vom 18. Mai 1961 über die Bewilligungspflicht für den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland aufmerksam gemacht.

6242 Wauwil, den 17. März 1970

Konkursamt des Amtes Willisau: A. Stadelmann

Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage

Ct. de Genève — Office des poursuites, Genève (522)

Vente immobilière — Unique enchère

Le mercredi 8 avril 1970, à 10 heures, aura lieu à Genève, à la salle des ventes de l'office des poursuites, 7 place de la Taconnerie, rez-de-chaussée sur cour, la vente aux enchères publiques de l'immeuble inscrit au registre foncier au nom de:

La Société immobilière Palacri et la Société immobilière Trudecor, sociétés anonymes ayant leur siège à Genève, 20, rue de Lausanne, en copropriété pour 1/2 chacune.

Désignation de l'immeuble

L'immeuble est situé sur la commune de Bellevue.

Il consiste en:

La parcelle N° 1852 index 1, feuille 34, d'une superficie totale de 1 hectare, 33 ares et 6 mètres. Ce terrain est entièrement boisé et se trouve, dans le plan des zones de construction du territoire cantonal, en aire forestière.

Estimation de l'office

Soixante-cinq mille francs, çï Fr. 65 000.—

Les conditions de vente sont déposées à l'office des poursuites où chacun peut en prendre connaissance. L'état des charges déposé le 17 juin 1969 est modifié en ce sens que le cours des intérêts est reporté au 8 avril 1970.

1200 Genève, le 16 février 1970

Office des poursuites, le substitut: C. Schmidt

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG. 295, 296, 300)

Den nachbenannten Schuldner ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insuare i loro crediti

(L.E.F. 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria. I creditori sono invitati ad insuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Kt. St. Gallen — Konkurskreis Wil SG (540)

Schuldner: Hässig Josef, Holzbaugeschäft, Unterdorf, 9552 Bronschhofen
Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Wil: 12. März 1970.

Dauer der Nachlassstundung: 4 Monate, d. h. bis 12. Juli 1970.
Sachwalter: P. Leuzinger, Geschäftsführer, c/o Dr. A. Strässle, Treuhänderbüro, Zürcherstr. 8a, 9500 Wil.

Eingabefrist: Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 12. März 1970, unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte unter Beilage der Beweismittel beim Sachwalter binnen 20 Tagen, d. h. bis zum 10. April 1970, schriftlich anzumelden.
Gläubigerversammlung: Mittwoch, 29. April 1970, 14.30 Uhr, im Hotel «Schwanen», Wil.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Büro des Sachwalters.

NB. Der Schuldner schlägt einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung vor. An der Gläubigerversammlung sind die Liquidationsorgane zu bestimmen.

Ct. Tiemo — Pretura di Locarno-Città (552)

Il pretore di Locarno-Città comunica che, con decreto 17 marzo 1970, ha concesso una moratoria a scopo di concordato al Ristorante Tosca SA, Locarno, della durata di quattro mesi.
A commissario del concordato vennero nominati l'avv. Cattori Giuseppe, Locarno.

6600 Locarno, 17 marzo 1970

Il pretore: avv. dott. Ramelli Marco

Verlängerung der Nachlass-Stundung

(SchKG. 295, Abs. 4)

Prorogation du sursis concordataire

(L.P. 295, al. 4)

Kt. Schwyz — Konkurskreis March (541)

Mit Beschluss vom 2. März 1970 hat das Bezirksgericht der March die der Firma «MIG» AG für Maschinenindustrie, Altendorf, bewilligte Nachlass-Stundung um 2 Monate; d. h. bis 18. April 1970 verlängert.

6300 Zug, den 17. März 1970

Der gerichtlich bestellte Sachwalter: Dr. W. Süssli
c/o Expertia Treuhand AG,
Zeughausgasse 7a, 6300 Zug

Ct. de Fribourg — Arrondissement de la Sarine (553)

Débitur: Berchtold Frédéric, commerce de célestibles, au Faisan Doré, rue Abbé-Bovet 15, à Fribourg.

Par ordonnance du 18 mars 1970, le président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg, a prolongé le sursis concordataire accordé jusqu'au 19 avril 1970.

1700 Fribourg, le 18 mars 1970

Le commissaire Office cantonal des faillites: B. Chappuis, substitut

Rivocazione di moratoria

(L.E.F. 298, 309)

Ct. Ticino — Pretura distrettuale, Bellinzona (554)

Il pretura del distretto di Bellinzona, rende noto che con decreto 16 marzo 1970, su proposta del commissario Avv. Pietro Pellegrini, in Bellinzona, ha revocato con effetto immediato la moratoria in vista di concordato concessa a Sigris Franz fu Franz, 1920, da Horw (LU), in Cadenazzo (TI) ed ora in Courchavon (BE), con decreto 11 settembre 1969. Si avvertono i creditori del diritto loro spettante a norma dell'art. 309, della LFEF (ogni creditore può chiedere entro 10 giorni dalla pubblicazione l'immediata dichiarazione di fallimento)

6500 Bellinzona, 17 marzo 1970

Il pretore: Avv. Aldo Pedotti

Bestätigung des Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung

(SchKG. 316 d)

Homologation du concordat par abandon d'actif

(L.P. 316 d)

Ct. de Berne — Tribunal du district, Delémont (542)

Par jugement définitif du 4 mars 1970, le président du Tribunal du district de Delémont a homologué le concordat par abandon d'actif proposé à ses créanciers par Brunetti Gino Ambroise, entrepreneur à Delémont, act. à Genève.

2800 Delémont, le 17 mars 1970.

Le président du Tribunal: Ceppi

Kt. Aargau — Bezirksgericht Baden (543)

Der vom Geschwister Marti Rolf 1938, Kaufmann, von Rüttenen SO, in 5452 Oberrohrdorf, Brüggliacker 6, mit seinen Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag mit totaler Vermögensabtretung wird gemäss Art. 306 SchKG genehmigt.

Als Liquidator wird bestätigt: Karl Willi, Notar, 5400 Baden.

5400 Baden, den 11. Februar 1970

Bezirksgericht Baden, I. Abteilung

Handelsregister - Registre du commerce

Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, St. Gallen, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Neuchâtel, Genève.

Zürich — Zurich — Zurigo

10. März 1970.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Weka A.G., in Wetzikon, Stiftung (Neueintragung). Adresse: An der Hofstrasse, in Unterwetzikon (bei der Weka A.G.). Datum der Stiftungsurkunde: 5. 5. 1966. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Weka A.G.», in Wetzikon, bei Alter, Invalidität, Krankheit und Unfall, beziehungsweise bei deren Tod, für ihre Hinterbliebenen; ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Firma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern und Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Arthur Welter, von Winterthur, in Wetzikon, Präsident des Stiftungsrates, und Anton Kohler, von Seehof BE, in Dübendorf, Mitglied und Protokollführer des Stiftungsrates.

10. März 1970.

Paul Robert Bachofen-Stiftung, in Uster, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Ackerstrasse 42 (bei der Firma Bachofen & Co.). Datum der Stiftungsurkunde: 13. 1. 1970. Zweck: Fürsorge für die leitenden Angestellten der Firma «Bachofen & Co.», in Uster, sowie allenfalls weiterer, mit dieser wirtschaftlich eng verbundener Unternehmungen, und ihre Angehörigen und Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von unverschuldeter Notlage, Alter, Arbeitsunfähigkeit und Tod. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern und Kontrollstelle. Einzelunterschrift führen: Peter Bachofen, von Gossau ZH, in Küssnacht, Präsident des Stiftungsrates; Ernst Weidmann, von Winterthur, in Fehraltorf, Aktuar des Stiftungsrates, und Hans Robert Bachofen, von Gossau ZH, in Küssnacht, Beisitzer des Stiftungsrates.

10. März 1970.

Pensionsfonds der Bareiss, Wieland & Co. A.-G., in Zürich 5 (SHAB Nr. 80 vom 7. 4. 1951, S. 845). Unterschriften von Theodor Felder und Gustav Nater erloschen. Hans Christen führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Verwalter, sondern als Präsident des Stiftungsrates. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Josef Kienle, von Rickenbach B. Wil TG und Zürich, in Zürich; Hans Meier, von und in Zürich, und Adolf Hug, von Ermensee, in Wallisellen, Mitglieder des Stiftungsrates.

10. März 1970.

Personalversicherung der Privatbank & Verwaltungsgesellschaft, Zürich, in Zürich 1 (SHAB Nr. 116 vom 23. 5. 1959, S. 1459). Unterschriften von Dr. Hans von der Mühl und Jakob Kellenberger erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Otto Rohner, von Rebsstein, in Küssnacht ZH, und Walter Moser, von Horgen und Maur, in Zürich, beide Mitglieder des Stiftungsrates.

11. März 1970.

Stiftung für Alterswohnungen der Evangelisch-reformierten Kirchgemeinde Matthäus, in Zürich 6 (bei Dr. Ernst Wyder). Adresse: Grabenwies 27 in Zürich 6 (bei Dr. Ernst Wyder). Datum der Stiftungsurkunde: 31. 10. 1969. Zweck: Beschaffung von Wohnraum für Betagte und Erstellung von Alterswohnungen in der Kirchgemeinde Matthäus (Zürich) oder in benachbarten Gebieten, vorab für Glieder der Kirchgemeinde Matthäus. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 9 Mitgliedern und Kontrollstelle. Kollektivunterschrift führen Dr. Paul Hainard, von und in Zürich, Präsident; Dr. Ernst Wyder, von und in Zürich, Vizepräsident und Quästor; Jakob Styrner, von und in Zürich, Korrespondenz-Aktuar, und Maria Rosa Emler, von und in Zürich, Protokoll-Aktuarin; alle dem Stiftungsrat angehörend. Die Genannten zeichnen zu zweien, jedoch mit der Einschränkung, dass Jakob Styrner und Rosmarie Emler nicht miteinander zeichnen dürfen.

11. März 1970.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Hunziker Söhne, Schulmöbelfabrik A.G. Thalwil, in Thalwil (SHAB Nr. 252 vom 27. 10. 1962, S. 3091). Stiftungsurkunde vom Bezirksrat Horgen am 18. 8. 1969 abgeändert. Neue Fassung des Namens: Personalfürsorge-Stiftung der Hunziker A.G. Thalwil. Die Firma der Gesellschaft, für deren Personal die Stiftung sorgt, lautet nun «Hunziker A.G. Thalwil». Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Wilhelm Hunziker-Weber, von und in Thalwil, Mitglied des Stiftungsrates. Adresse der Stiftung: Seestrasse 183 (bei Hunziker A.G. Thalwil).

11. März 1970.

Unterstützungskasse der Oerlikon Plastik AG, in Wädenswil (SHAB Nr. 256 vom 1. 11. 1969, S. 2515). Stiftungsurkunde vom Bezirksrat Zürich am 19. 1. 1970 abgeändert. Die eintragungsbefürdigten Tatsachen haben dadurch keine Aenderung erfahren.

11. März 1970.

Stiftung der Papierfabrik a.d. Sihl für Personalfürsorge, in Zürich 3 (SHAB Nr. 88 vom 16. 4. 1966, S. 1220). Unterschriften von Dr. Hans Pestalozzi und Dr. Gian-Reto Gieré erloschen. Neu führt Einzelunterschrift Eric von Schulthess, von Zürich, in Wädenswil, Präsident des Stiftungsrates.

11. März 1970.

Wohlfahrtsstiftung der Zürcher Papierfabrik an der Sihl, in Zürich 3 (SHAB Nr. 88 vom 16. 4. 1966, S. 1220). Unterschriften von Dr. Hans Pestalozzi und Dr. Gian-Reto Gieré erloschen. Neu führt Einzelunterschrift Eric von Schulthess, von Zürich, in Wädenswil, Präsident des Stiftungsrates.

11. März 1970.

Zusatz-Fürsorgefonds der Zürcher Papierfabrik an der Sihl, in Zürich 3 (SHAB Nr. 212 vom 10. 9. 1966, S. 2867). Unterschrift von Dr. Hans Pestalozzi erloschen. Neu führt Einzelunterschrift Eric von Schulthess, von Zürich, in Wädenswil, Präsident des Stiftungsrates. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Max Schmid, von Uster, in Zürich (dem Stiftungsrat nicht angehörend).

16. März 1970.

Stiftung für die Wohlfahrtspflege der Freimaurerloge Modestia cum Libertate, in Zürich, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Lindenhof 3 in Zürich 1 (bei der Freimaurerloge Modestia cum Libertate). Datum der Stiftungsurkunde: 18. 12. 1969. Zweck: Wohlfahrtspflege und Fürsorge für Bürger und Bürgerinnen ohne Ansehen von Person, Alter und Geschlecht, vornehmlich im Kanton Zürich wohnhaft. Die Zuwendungen erfolgen im Falle einer erwiesenen Notlage. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 7-11 Mitgliedern und Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Ernst Werfelli, von Weinlingen und Zürich, in Zollikon, Präsident; Adolf Stabel, von und in Zürich, Quästor; sowie Prof. Dr. Ernst Bienz, von Oberstammheim, in Dübendorf, und Eugen Hald, von Pfäffikon ZH, in Zürich, Mitglieder des Stiftungsrates.

16. März 1970.
Jubiläumstiftung der Kantonsschule Winterthur 1963, in Winterthur 1 (SHAB Nr. 197 vom 24. 8. 1963, S. 2450). Unterschriften von Dr. Alfred Läubli, Dr. Guido Schmidlin und Dr. Ernst Jung erloschen. Dr. Oskar Denzler, Mitglied des Vorstandes, führt seine Kollektivunterschrift nun als Quästor des Vorstandes. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Hugo Sommerhalder, von Gontenschwil AG, in Winterthur, stellvertretender Vorsitzender des Vorstandes; Dr. Jürg Fröhlich, von Winterthur und Lommis, in Winterthur, Aktuar des Vorstandes, und Dr. Hans Braunschweiler, von Illnau ZH, in Winterthur, Mitglied des Vorstandes.

Bern - Berne - Berna Bureau Bern

11. März 1970.
Personalfürsorge-Stiftung der Firma Ernst Roser, in Bern (SHAB Nr. 304 vom 27. 12. 1952, S. 3167). Die Unterschrift von Ernst Roser sen., Präsident, ist erloschen. Neuer Präsident ist Ernst Roser jun., von Bolligen, in Bern. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

11. März 1970.
Unterstützungsfonds der Chr. Gfeller Aktiengesellschaft, in Bern (SHAB Nr. 33 vom 9. 2. 1952, S. 395). Die Unterschriften von Otto Gfeller und Hans Gfeller sind erloschen. Der Stiftungsrat besteht nun aus: Werner Gfeller (bisher); Ulrich Gfeller, von Bern, in Niedererschli, Gemeinde Köniz (neu); Robert Gloor, von Boniswil, in Bern (neu). Werner Gfeller führt weiterhin Einzelunterschrift; Ulrich Gfeller und Robert Gloor zeichnen kollektiv zu zweien. Kollektivunterschrift zu zweien ist ferner erteilt worden an die dem Stiftungsrat nicht angehörenden Dr. Moritz Studer, von Hägendorf, in Bern; Peter Gächler, von Bern, in Münsingen, und Jürg Gfeller, von und in Bern.

13. März 1970.
Hans Kramer-Stiftung, in Bern - Bümpliz. Personalfürsorge-Stiftung (SHAB Nr. 36 vom 14. 2. 1959, S. 496). Die Stiftung wird infolge Verlegung ihres Sitzes nach Kerzers (SHAB Nr. 228 vom 28. 9. 1968, S. 2099) im Handelsregister des Amtsbezirks Bern von Amtes wegen gelöscht.

13. März 1970.
Fürsorge-Stiftung der Firma Metallwarenfabrik Oskar Kulli, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 23. Dezember 1969 eine Stiftung. Sie bezweckt: Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an die Arbeitnehmer, ihre überlebenden Ehegatten sowie an Personen, für deren Unterhalt sie aufkommen sind, im Alter, bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit sowie im Falle des Todes von Arbeitnehmern. Einziges Organ der Stiftung ist der aus mindestens 2 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Er besteht aus: Oskar Kulli, von Solothurn und Olten, in Bern, Präsident, und Emil Wickli, von Krummenau, in Bern, Sekretär. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Bümplizstrasse 35 (bei der Stifterfirma).

Bureau Biel

11 mars 1970.
Fondation des oeuvres sociales et de secours de la Fabrique Montres Cortébert, Juillard & Cie S.A., à Bienne (FOSC du 25. 4. 1964, No 94, p. 1305). Henri Moser, président, et Carlo Challancin, secrétaire-caissier, ne font plus partie du conseil de fondation; leurs signatures sont éteintes. Ont été nommés nouveaux membres du conseil de fondation: Edwin Fluri, de Herbetwil SO, à Bienne, président; Max Fluri, de Herbetwil SO, à Baden, vice-président, et Michel Voisard, de Fontenais BE, à Bienne, membre. Ils signent collectivement à deux.

16. März 1970.
Fonds de prévoyance pour le personnel employé de la maison MERUSA S.A., in Biel (SHAB Nr. 271 vom 18. 11. 1967, S. 3813). Jules Aubert ist aus dem Stiftungsrat zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Als neues Mitglied des Stiftungsrates wurde Edgar Aellen, von Saanen, in Renan BE, gewählt. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

Bureau Frutigen

12. März 1970.
Personalfürsorge-Stiftung der Gebr. Müller, in Reichenbach im Kandertal. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 7. März 1970 eine Stiftung. Sie bezweckt die Unterstützung der in der Stifterfirma tätigen Arbeitnehmer aller Alters, Invalidität, Krankheit, Unfall, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit. Sie bezweckt ferner die Gewährung von Fürsorgeleistungen bei Invalidität, Krankheit oder Unfall der Ehegatten oder der minderjährigen oder erwerbsunfähigen Kinder des Arbeitnehmers oder anderer Personen, für deren Unterhalt der Arbeitnehmer sorgt. Weiter soll sie beim Tode eines Arbeitnehmers für dessen Ehegatten oder andere durch diesen unterstützte Personen sorgen. Der Stiftungsrat besteht aus 2 bis 5 Mitgliedern. Die Kontrollstelle wird durch die Stifterfirma bezeichnet. Die Stiftung wird durch folgende Mitglieder des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift vertreten: Alfred Müller, Präsident; Jakob Müller, Vizepräsident, Margrit Müller, Protokollführerin, alle von und in Reichenbach. Domizil der Stiftung: Reichenbach i. K., im Büro der Firma Gebr. Müller, Baugeschäft, Reichenbach.

Bureau Inerlaken

12. März 1970.
Fürsorge-Stiftung Bibelheim und Bibelschule Beatenberg, in Beatenberg (SHAB Nr. 42 vom 30. 2. 1960, S. 608). Aus dem Vorstand sind die Präsidentin Dr. Gertrud Wasserzug, Alma Lillian Neighbour und Dr. Paul Müller ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Stiftungsrat wurden gewählt als Präsident Peter Mayer lic. oec. von Ermatingen TG, in Beatenberg; Erich Schaffner, von Zürich, in Adi Quala (Äthiopien); Elsa Eberle, von Zürich, in Beatenberg; und Elsa Werder, von Rütli ZH, in Beatenberg, als Vertreterin der Destinatäre. Der Präsident zeichnet mit einem weiteren Mitglied des Stiftungsrates kollektiv zu zweien.

12. März 1970.
Personalfürsorge-Stiftung des Hotel Belvédère Grindelwald, in Grindelwald (SHAB Nr. 236 vom 9. 10. 1965, S. 3163). Auf Antrag des Gemeinderates von Grindelwald als Aufsichtsbehörde ist durch Beschluss des Regierungsrates des Kantons Bern vom 16. Januar 1970 die Stiftungsurkunde geändert worden. Die Stiftung trägt nun den Namen Personalfürsorge-Stiftung der Hotel Belvédère Grindelwald AG.

Bureau Laufen

13. März 1970.
Alters- und Pflegeheim Laufenalpen, in Laufen (SHAB Nr. 288 vom 7. 12. 1968, S. 2657). Auf Antrag des Regierungsrates von Laufen wurde durch Beschluss des Regierungsrates des Kantons Bern vom 30. Januar 1970 die Stiftungsurkunde geändert. Die bisher veröffentlichten Tatsachen werden dadurch wie folgt betroffen: Der Name der Stiftung lautet nun **Altersheim Laufenalpen**. Der Zweck der Stiftung ist die Errichtung und der Betrieb eines Altersheimes sowie Erstellung und Vermietung von Alterswohnungen im Laufenalpen, an betagte und vorwiegend weniger bemittelte Einwohner der laufenalpenischen Gemeinden.

Bureau de Porrentruy

10 mars 1970.
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la maison A. et C. Corbat, à Vendinocourt, à Vendinocourt. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 4 mars 1970 une fon-

datation. Elle a pour but de venir en aide, en versant des secours ou allocations: à l'employé, en cas de vieillesse, maladie, accident, invalidité, service militaire ou chômage de l'employé lui-même; à l'employé, en cas de maladie, accident ou invalidité de son conjoint, de ses enfants mineurs ou incapables de travailler, ainsi que d'autres personnes étant à sa charge; en cas de décès de l'employé, au conjoint survivant, aux descendants et à d'autres personnes qui étaient à sa charge de son vivant. A défaut des bénéficiaires précités, le capital représenté par les cotisations personnelles du défunt, ou la contre-valeur, pourra revenir, sans intérêt, aux descendants de l'employé, à ses père et mère, ses frères et sœurs ou aux enfants de ces derniers; à l'employé, pour l'éducation ou la formation professionnelle de ses enfants; pour l'entretien et l'exploitation de maisons affectées à des oeuvres sociales ou à d'autres installations semblables en faveur du personnel (par exemple jardins d'enfants, homes d'apprentis, douches et bains). La fondation peut aussi acquérir ou établir elle-même de telles installations. Le conseil de fondation est composé de trois membres au moins, nommé par l'entreprise, sauf le représentant du personnel qui l'est par le personnel de l'entreprise. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation. Celui-ci est composé de: André Corbat, président; Charles Corbat, vice-président; Jean Siess, membre; tous trois et à Vendinocourt. Adresse de la fondation: cn les bureaux de A. et C. Corbat, scierie et commerce de bois.

Luzern - Lucerne - Lucerna

12. März 1970.
Geschwister Willmann, in Gunzwil. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 7. Januar 1970 eine Stiftung. Zweck: Das Stiftungsvermögen ist für die Erstellung einer Alterssiedlung oder für einen andern gemeinnützigen Zweck auf dem Gebiete der Gemeinde Gunzwil zu verwenden. Der Stiftungsrat besteht aus drei Mitgliedern, die kollektiv zu zweien zeichnen. Präsident ist der Stifter Johann Willmann; Vizepräsident Melchior Furrer-Erni, und Aktuar Alois Leo Estermann-Limacher, alle von und in Gunzwil. Adresse: Gemeindefkanzlei Gunzwil.

12. März 1970.
Vorsorge-Stiftung der Fa. SEFAG AG, Malters, in Malters (SHAB Nr. 104 vom 6. 5. 1967, S. 1543). Laut öffentlicher Urkunde vom 24. September 1969 wurde das Stiftungsstatut teilweise abgeändert. Publikationspflichtige Tatsachen werden dadurch nicht berührt. Der Gemeinderat von Malters hat am 18. November 1969 der Aenderung zugestimmt.

Schwyz - Schwytz - Svitto

13. März 1970.
Angestelltenfürsorge-Stiftung der Aktiengesellschaft Fr. Mettler's Söhne in Arth, in Arth (SHAB Nr. 41 vom 18. 2. 1961, S. 500). Die Unterschriften von Hermann Mettler-Martin und Dr. Anton Eberle, Mitglieder des Stiftungsrates, sind erloschen. Paula Mettler-Vettiger, von und in Arth, und Georg Nachbur, von Büren SO, in Arth, beide Mitglieder des Stiftungsrates, führen neu Kollektivunterschrift zu zweien.

13. März 1970.
Arbeiterfürsorge-Stiftung der Aktiengesellschaft Fr. Mettler's Söhne in Arth, in Arth (SHAB Nr. 41 vom 18. 2. 1961, S. 500). Die Unterschriften von Hermann Mettler-Martin und Dr. Anton Eberle, Mitglieder des Stiftungsrates, sind erloschen. Paul Mettler-Vettiger, von und in Arth, und Georg Nachbur, von Büren SO, in Arth, beide Mitglieder des Stiftungsrates, führen neu Kollektivunterschrift zu zweien.

13. März 1970.
Fürsorgekasse der Firma Max Stählin & Cie. AG., in Lachen (SHAB Nr. 127 vom 1. 6. 1968, S. 4177). Die Unterschrift des Mitgliedes des Stiftungsrates August Stählin jun. ist erloschen. Der bisherige Präsident, Max Stählin jun., dessen Bezeichnung «jun.» wegfällt, zeichnet nun als Mitglied und das bisherige Mitglied Hans Wattenhofer als Präsident des Stiftungsrates kollektiv zu zweien.

Solothurn - Soleure - Soletta

Bureau Stadt Solothurn

16. März 1970.
Fürsorge-Stiftung der Firma Bernasconi & Schubiger, in Solothurn (SHAB Nr. 214 vom 13. 9. 1969, S. 2116). Durch Beschluss des Stiftungsrates vom 13. Februar 1970, genehmigt vom Regierungsrat des Kantons Solothurn am 13. März 1970, ist das Stiftungsstatut geändert worden. Die Stiftung führt nun den Namen **Fürsorge-Stiftung der Firma Bernasconi, Schubiger, Beer**. Weitere publikationspflichtige Änderungen wurden nicht getroffen.

16. März 1970.
Fürsorge-Stiftung des Schweizerischen Verbandes für Waldwirtschaft, in Solothurn (SHAB Nr. 132 vom 8. 6. 1968, S. 1223). Durch Beschluss des Stiftungsrates vom 28. Juli 1969, genehmigt vom Regierungsrat des Kantons Solothurn, als obere Aufsichtsbehörde am 30. Dezember 1969, ist das Stiftungsstatut geändert worden. Die Stiftung bezweckt nun: die Sicherung der Angestellten des Schweizerischen Verbandes für Waldwirtschaft und ihrer Angehörigen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall und Tod; die Errichtung einer Fürsorgeeinrichtung, die allen dem SVW nahestehenden Organisationen und Institutionen für die Personalfürsorge zur Verfügung steht; eine Hilfe an die in unversicherter Notlage geratenen Berechtigten. Stiftungsrat: nun 6 Mitglieder, wovon 3 Mitglieder von der Stifterfirma; 1 Mitglied von den Angestellten und 2 Mitglieder von den der Stiftung angeschlossenen Organisationen, wovon wiederum 1 durch die Arbeitgeber und 1 durch die Arbeitnehmer bestimmt werden. Leo Lienert, bisher Mitglied, ist nun Vizepräsident des Stiftungsrates und zeichnet wie bisher einzeln.

Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

10. März 1970.
Personalfürsorge-Stiftung der Firma Giavarini & Co., in Basel (SHAB Nr. 258 vom 3. 11. 1962, S. 3164). Die Stiftung wird nach Auszahlung des restlichen Vermögens an die Destinatäre, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 13. Februar 1970 gelöscht.

11. März 1970.
Musik-Akademie der Stadt Basel, in Basel (SHAB Nr. 104 vom 4. 5. 1968, S. 959). Die Unterschriften von Dr. Bernhard Riggenbach und Dr. h. c. Paul Sacher sind erloschen. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an den Präsidenten des Stiftungsrates: Dr. René von Grafenried, von Bern, in Basel, und an den Direktor Klaus Linder, von und in Basel. Klaus Linder gehört dem Stiftungsrat nicht an.

13. März 1970.
Pensions-, Witwen- und Waisenkasse der Basler Lebens-Versicherungsgesellschaft, in Basel (SHAB Nr. 220 vom 20. 9. 1969, S. 2173). Die Unterschrift von Dr. Hans Franz Sarasin ist erloschen. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an das neue Stiftungsratsmitglied Dr. Robert Vischer, von und in Basel, als Vertreter der Stifterin.

Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

11. März 1970.
Personalfürsorge-Stiftung der Firma E. & P. Holinger, Werkstätte für Grabmal Kunst, Steinhauerer und Bildhauerer, in Liestal (SHAB Nr. 81 vom 6. 4. 1963, S. 1004). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 22. Januar 1970 wurde die Stiftungsurkunde mit Zustimmung der Justizdirektion als Aufsichtsbehörde vom 23. Februar 1970 geändert.

Der Name der Stiftung lautet nun: **Personalfürsorge-Stiftung der Firma Paul Holinger, Werkstätte für Grabmal Kunst, Steinhauerer und Bildhauerer**.

11. März 1970.
Wohlfahrtsfonds der Ladenbau A.G., in Liestal (SHAB Nr. 119 vom 24. 5. 1947, S. 1412). Aus dem Stiftungsrat ist der Aktuar Adolf Thommen-Mangold ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat als Aktuar mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt: Werner Mundschin-Tschannen, von Bubendorf, in Frenkendorf.

11. März 1970.
Personalfürsorge-Stiftung der Firma Weisskopf & Co. A.G., in Pratteln (SHAB Nr. 131 vom 8. 6. 1963, S. 1684). Aus dem Stiftungsrat sind Otto Mikes-Seiler, Protokollführer, und Georg Weisskopf-Cordey ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Kurt Stäheli-Weideli, von Bürglen TG, in Pratteln, als Sekretär, und Renzo Polonatio-Colo, italienischer Staatsangehöriger, in Pratteln, als Mitglied; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten. Neues Domizil: Vogelmatstrasse 15 (bei der Stifterin).

16. März 1970.
Dr. Augustin-Stiftung, in Allschwil, Errichtung und Betrieb einer professionell unabhängigen, wohltätigen, sozialen Institution usw. (SHAB Nr. 6 vom 8. 1. 1966, S. 78). Beim Präsidenten des Stiftungsrates Dr. med. Hermann Augustin ist der Allianzname Müller weggefallen.

Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

12. März 1970.
Arbeiter-Rentenkasse der Georg Fischer Aktiengesellschaft Schaffhausen, in Schaffhausen (SHAB Nr. 164 vom 16. 7. 1966, S. 2297). Der Stiftungsrat hat am 23. September 1969, mit Zustimmung der Gemeindedirektion des Kantons Schaffhausen als Aufsichtsbehörde vom 11. März 1970, die Stiftungssatzungen geändert. Der Stiftungsname lautet nun: **Personalfürsorge-Stiftung Schmid Architekten SIA**. Der bisherige Aktuar, Peter E. Schmid, von Schaffhausen und Krummenau SG, in Neuhausen am Rheinfall, führt jetzt Einzelunterschrift. Neues Stiftungsdomizil: Vordergasse 4, bei der Stifterfirma.

12. März 1970.
Personalfürsorge-Stiftung Ernst Schmid, Architekt SIA, in Schaffhausen (SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1965, S. 177). Durch Beschluss des Stiftungsrates vom 23. Februar 1970 und mit Zustimmung der Gemeindedirektion des Kantons Schaffhausen als Aufsichtsbehörde vom 11. März 1970, wurden die Stiftungssatzungen geändert. Der Stiftungsname lautet nun: **Personalfürsorge-Stiftung Schmid Architekten SIA**. Der bisherige Aktuar, Peter E. Schmid, von Schaffhausen und Krummenau SG, in Neuhausen am Rheinfall, führt jetzt Einzelunterschrift. Neues Stiftungsdomizil: Vordergasse 4, bei der Stifterfirma.

St. Gallen - St-Gall - San Gallo

11. März 1970.
Personalfürsorge-Stiftung der Galerie Widmer, in St. Gallen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 11. März 1970 eine Stiftung. Sie bezweckt die Vorsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma und die Angehörigen bzw. Hinterbliebenen dieser Personen bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall und Tod des Arbeitnehmers sowie bei unversicherter Notlage und für Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus mindestens drei Mitgliedern, sowie die Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen die Mitglieder des Stiftungsrates: Carl Widmer, Präsident, mit Einzelunterschrift, Hans Widmer, und Christoph Widmer, alle drei von Kirchberg SG, in St. Gallen, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: bei der Stifterfirma.

11. März 1970.
Personalversicherung der Wild Heerbrugg AG, in Heerbrugg, Gemeinde Balgach (SHAB Nr. 172 vom 26. 7. 1969, S. 1745). Die Unterschrift von Dr. Arnold Semadeni ist erloschen. Neu wurde als Vertreter der Stifterfirma in den Stiftungsrat gewählt Dr. Herbert Hildesheimer, von Köniz, in Balgach; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

11. März 1970.
Wohlfahrtsfonds der Wild Heerbrugg AG, in Heerbrugg, Gemeinde Balgach (SHAB Nr. 127 vom 3. 6. 1961, S. 1595). Die Unterschrift von Albert Schmidheini ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt E. Fritz Hoffmann, von St. Gallen, in Mörschwil; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

11. März 1970.
Wohlfahrts-Haus der Wild Heerbrugg AG, Heerbrugg, in Heerbrugg, Gemeinde Balgach (SHAB Nr. 127 vom 3. 6. 1961, S. 1595). Die Unterschrift von Dr. h. c. Max Schmidheini ist erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Dr. h. c. Max Kreis, von Egnach TG, in Rebstein, Präsident, und Dr. Herbert Hildesheimer, von Köniz, in Balgach; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

13. März 1970.
Pensions- und Fürsorgefonds für die Angestellten und Arbeiter der Eugen Steinmann AG., in St. Gallen (SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1965, S. 177). Die Unterschriften von Erwin Alberti und Walter Bochsler sind erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt: Ernst Hofstetter, von und in Gais, sowie Christian Rusch, von Wartau, in Küssnacht; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten. Neues Geschäftsdomizil: Oberstrasse 153a, bei der Stifterfirma.

13. März 1970.
Personalfürsorge-Stiftung des Konsumverein Goldach, in Goldach (SHAB Nr. 22 vom 27. 1. 1968, S. 186). Die Unterschrift von Hans Elser-Krapf, Kassier und Aktuar, ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Walter Heusser, von Schwellbrunn, in Goldach, Kassier, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

13. März 1970.
Personalfürsorge-Stiftung der Firma Fritz Thut AG, in Bad Ragaz. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 19. Dezember 1969 eine Stiftung. Zweck: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma und die Angehörigen und Hinterbliebenen dieser Personen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall sowie bei besonderer Notlage, und für Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat. Organe der Stiftung: Stiftungsrat, bestehend aus drei Mitgliedern, sowie die Kontrollstelle. Stiftungsrat: Fritz Thut-Renz, von Seengen AG, in Bad Ragaz, ist Präsident, mit Einzelunterschrift; Elsa Thut, von Chiggiogna TI, in Bad Ragaz, Aktuarin, und Jules Widrig, von und in Bad Ragaz, Mitglied, leztere beiden mit Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: bei der Stifterfirma, Fläschstrasse.

13. März 1970.
Fürsorge-Stiftung der Firma Hofmann & Co. A.G. Uznach, in Uznach (SHAB Nr. 81 vom 9. 4. 1956, S. 891). Die Unterschrift von Dr. Paul Hofmann ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Alex Hofmann, von Hagenbuch ZH, in Uznach, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Aargau - Argovie - Argovia

Nachtrag.
Personalfürsorge-Stiftung der Otto Richei AG, Wettingen, nunmehr in Baden (SHAB Nr. 55 vom 7. 3. 1970, S. 516). Der Name der Stiftung lautet nun: **Personalfürsorge-Stiftung der Otto Richei AG, Baden**.

11. März 1970.
Personalfürsorgegüstung der Firma J. & K. Fischer AG, in Döttikon (SHAB Nr. 6 vom 8. 1. 1966, S. 80). Die Unterschrift des infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Präsidenten Jules Fischer senior ist erloschen. Neuer Präsident ist das bisherige Mitglied Jules Fischer. Er und das weitere Mitglied Ernst Larghi-Lüthi führen nicht mehr Kollektiv-, sondern nun Einzelunterschrift.

Thurgau - Thurgovie - Turgovia

12. März 1970.
Personalfürsorgegüstung der Firma Johann Weibel Aktiengesellschaft, Mechanische Ziegelei, in Eschlikon (SHAB Nr. 264 vom 9. 11. 1968, S. 2430). Dr. Georg Wüest, Präsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Hans Weibel, von und in Eschlikon, als Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt.

Tessin - Tessin - Ticino
Ufficio di Bellinzona

4 marzo 1970.
Fondazione di assicurazione, di soccorso e previdenza del personale della Ditta Delcò Silvio, fabbrica mobili con riparto di tappezzeria SA, in Bellinzona (FUSC del 22. 11. 1969, N° 274, p. 2697). Con risoluzione 16 gennaio 1970 dell'autorità di vigilanza sulle fondazioni, gli atti costitutivi della fondazione sono modificati giustamente i nuovi statuti del 9 dicembre 1969. Il nuovo nome è: **Fondazione di assicurazione, di soccorso e previdenza del personale della ditta Delcò Silvio Fabbrica Mobili con riparto di tappezzeria SA**, e lo scopo è stato così modificato: assistenza e previdenza a favore del personale della ditta fondatrice, segnatamente per vecchiaia, malattia, infortuni, disoccupazione e altri stati di necessità o bisogno, rispettivamente a favore dei superstiti in caso di decesso del dipendente. Il consiglio di fondazione è ora composto di 4 membri (invece di 3), dei quali due designati dalla ditta fondatrice e due designati dal e tra il personale come suoi rappresentanti. Carlo Delcò, da ed in Bellinzona, già segretario, è ora presidente. Silvio Delcò, detto Silvietto, già presidente, ora decesso, non fa più parte del consiglio. La sua firma viene cancellata. La fondazione è sempre vincolata dalla firma individuale di Carlo Delcò, ora presidente.

Waadt - Vaud - Vaud
Bureau de Lausanne

10 mars 1970.
Fondation commune de la Société suisse d'Assurances générales sur la vie humaine pour encourager la prévoyance en faveur du personnel des entreprises en Suisse romande et au Tessin, à Lausanne, fondation (FOSC du 20. 12. 1969, p. 2926). Hans Ammeter (inscrit) est nommé membre du conseil; il continue à signer collectivement à deux.

12 mars 1970.
Fondation en faveur du personnel de Anderson, Clayton & Co. S.A., à Lausanne (FOSC du 2. 12. 1967, p. 3975). La signature de Victor H. Burdet est radiée. Pierre A. Friederich, de Rapperswil BE et Morges, à Morges, est nommé secrétaire avec signature collective à deux.

16 mars 1970.
Fondation en faveur du personnel de la Société Adria S.A., à Lausanne, à Lausanne (FOSC du 14. 6. 1958, p. 1626). Selon décision du Département de l'Intérieur du canton de Vaud du 6 mars 1970, les statuts ont été modifiés. Comité de direction: 3 membres au moins.

Bureau de Payerne

16 mars 1970.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison Favre S.A., à Payerne. Selon acte authentique dressé le 4 septembre 1969, il a été constitué, sous ce nom, une fondation. Elle a pour but de prémunir le personnel de la maison «Favre S.A.» contre les conséquences économiques de la vieillesse et de l'invalidité, de venir en aide par des secours aux membres de ce personnel qui seraient dans la gêne par suite de maladie, accidents, chômage ou de service militaire; en cas de décès d'un membre du personnel, la fondation peut venir en aide à sa famille. Le conseil de fondation est composé de 3 membres au moins dont les uns sont désignés par la fondatrice et les autres par le personnel et pris parmi lui (art. 89bis, al. 3 CC). Les comptes de la fondation sont vérifiés par un contrôleur désigné par le conseil de fondation. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation. Celui-ci est composé de: Jean-Jacques Rabin, de Corcelles-près-Payerne, à Payerne, président; Jean-Pierre Delacour, de Corcelles-près-Payerne et Missy, à Payerne, secrétaire; Alfred Chuard, de Cugy FR, à Montet (Broye) FR, et Cesare Nerici, de nationalité italienne, à Payerne. Adresse de la fondation: chez Favre S.A., Grand Rue 14.

Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel
Bureau de Neuchâtel

10 mars 1970.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Canada Dry (Suisse) S.A., au Landéron (FOSC du 1. 3. 1969, N° 50, p. 474). La signature de Paul H. Mayor est radiée. Jean Jost, d'Egginwil BE, à Bienne, a été nommé membre et secrétaire du conseil de fondation, avec signature collective à deux.

12 mars 1970.
Fondation en faveur d'un laboratoire de recherches horlogères, à Neuchâtel (FOSC du 31. 3. 1962, N° 76, p. 960). Jules-Edgar Primault, Sydney de Coulon, Paul Renggli et Armand Schmid ne font plus partie du comité de direction: leurs pouvoirs sont éteints. Le conseil de fondation est actuellement composé de: Gaston Clottu, président (inscrit); Laurent Carrel, de Lamboing, à Bienne, secrétaire (nouveau); Pierre Albert Stucker, d'Eriswil BE, et Neuchâtel, à Corcelles, commune de Corcelles-Cormondrèche, trésorier (nouveau); Gérard Bauer (inscrit); Blaise Clerc, de Neuchâtel et Fleurier, à Neuchâtel, et Pierre Renggli, de et à Bienne (nouveaux); tous avec signature collective à deux.

Genève - Genève - Ginevra

13 mars 1970.
Fondation en faveur du personnel de la maison Barrelet, Pidoux & Cie, à Genève (FOSC du 15. 7. 1967, p. 2421). Acte de fondation

modifié le 20 février 1970. Nouveau nom: **Fondation en faveur du personnel de la maison Pidoux, Gonet & Cie**. But: prévoyance (retraite, invalidité, maladie, chômage et accidents) en faveur des employés de la maison «Pidoux, Gonet & Cie» et, en cas de décès de l'un d'eux, en faveur des membres de sa famille. Adresse: 6, boulevard du Théâtre, chez Pidoux, Gonet & Cie.

13 mars 1970.
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de l'entreprise Edmond Dunoyer SA, à Genève (FOSC du 27. 7. 1963, p. 2205). Les pouvoirs de Charles Larpin et Maurice Reiser sont radiés. Signature: collective à deux de Georges Mock, de Genève, à Lancy, président, et Serge Falcicola (inscrit) nommé secrétaire, tous deux membres du conseil.

13 mars 1970.
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la Fiduciaire Victor Fischer & Cie, à Genève. Date de l'acte constitutif: 2 et 4 février 1970. But: prémunir les employés de la fondatrice contre les conséquences économiques de la vieillesse et du décès. La fondation peut venir en aide dans des cas d'invalidité, de maladie ou de chômage. Administration: conseil de trois membres au moins. Signature: collective à deux de Victor Fischer, de Lucerne, à Thônex, président; Charles Berner, de Collex-Bossy, à Lausanne, secrétaire, et Sonja Fischer, de Lucerne, à Thônex, tous membres du conseil. Adresse: 17, rue des Pierres-du-Niton, chez la Fiduciaire Victor Fischer & Cie.

13 mars 1970.
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la maison Rhône-Electra SA, Genève, à Genève (FOSC du 2. 8. 1969, p. 1796). Les pouvoirs de Tony Feller sont radiés. Willy Zaugg, de Trub BE, à Genève, membre et secrétaire du conseil, signe collectivement à deux.

Andere gesetzliche Publikationen
Autres publications légales
Altre pubblicazioni legali

Union de conseillers financiers, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 913, 742 et 745 CO

Deuxième publication

A la suite de l'entrée en liquidation de la société coopérative Union de conseillers financiers (Feuille officielle du commerce du 16 février 1970), Messieurs les créanciers éventuels de la société sont invités à faire connaître leurs prétentions d'ici le 14 avril 1970, en s'adressant à M. P. Sublet, liquidateur, domicilié 13 A, chemin des Semailles, 1212 Grand-Lancy, en application de l'art. 732, al. 2, CO.

1212 Grand-Lancy, le 19 mars 1970

(AA 154*)

Union de conseillers financiers, en liquidation, Genève

Eidgenössische Oberzolldirektion
Direction générale des douanes
Direzione generale delle dogane

Zentralamt für Edelmetallkontrolle - Bureau central du contrôle des métaux précieux - Ufficio centrale del controllo dei metalli preziosi

Registrierung von Verantwortlichkeitsmarken - Enregistrement de poinçons de maître - Iscrizione di marchi d'arteifice

a. schweizerische - suisses - svizzeri

 No. 2501
 Date de l'enregistrement: 20 février 1970
«Kohinoor»,
 C. Brunner & J.-P. Messerli,
 bijouterie
 Carouge GE

 No. 2502
 Registrierungsdatum: 6. März 1970
Jauslin-Landolt, Rudolf,
 Goldschmied
 Riehen

 No. 2503
 Registrierungsdatum: 6. März 1970
Oehrli, Franz H.,
 Gold- und Silberwaren en gros
 Oberengstringen

 No. 2504
 Registrierungsdatum: 6. März 1970
Igora SA,
 Bijouteriewaren
 Interlaken

 No. 2505
 Registrierungsdatum: 6. März 1970
Pfammatter-Duperex, Maria,
 Schmuckwaren
 Olten

 No. 2506
 Date de l'enregistrement: 16 mars 1970
Höing, Karl, S. à r. l.,
 gioielleria
 Bellinzona

 No. 2507
 Date de l'enregistrement: 6 mars 1970
Jacoby-Bender SA,
 bracelets de montres - bijouterie
 Neuchâtel

 No. 2508
 Registrierungsdatum: 6. März 1970
Ernst, Edwin R.,
 Export-Import
 Kilchberg

 No. 2509
 Registrierungsdatum: 6. März 1970
Kreienbühl, Peter,
 Ring-Atelier
 Basel

Firmaänderungen und Domizilwechsel - Changements de raison sociale et de domicile - Cambiamenti della ragione sociale e del sede

No. 50 - Gerber, Hermann, Wallisellen
 an: Gerber, Hermann, Inh. Frau Berta Gerber, Wallisellen
 No. 757 - «Classico», Pierre-Antoine Nardin & Cie,
 La Chaux-de-Fonds
 à: Pierre-Antoine Nardin & Cie, Le Locle
 No. 1192 - Orgalvanic, André Jeandupeux, Bienne
 à: Orgalvanic S. à r. l., Bienne

Uebertragungen - Transferts - Trasferimenti

No. 441 Grimm, Jean, La Chaux-de-Fonds
 à: Cristalor SA, La Chaux-de-Fonds
 No. 2347 - Bourquin & Cie, Biel
 an: Vacuacast SA, Biel

Löschungen - Radiations - Cancellazioni

No. 1185 - Grom et Rosselet, Genève
 (FOSC N° 147 du 27 juin 1949)
 No. 1201 - Groebli, Werner, Bern
 (SHAB Nr. 298 vom 20. Dezember 1949)
 No. 1207 - Knöll, Emil, Basel
 (SHAB Nr. 298 vom 20. Dezember 1949)
 No. 1246 - Hauser, Gottlieb, Bern
 (SHAB Nr. 187 vom 12. August 1950)

Kollektivmarken - Marques collectives - Marche collettive

 FFBA - Union suisse des fabricants de boîtes de montres (USFB)
 Bienne

Firmaänderung und Domizilwechsel - Changement de raison sociale et de domicile - Cambiamento della ragione sociale e del sede
 Marteau - «Classico», Pierre-Antoine Nardin & Cie,
 La Chaux-de-Fonds
 No. 1/173 à: Pierre-Antoine Nardin & Cie, Le Locle

b. ausländische - étrangers - stranieri

 No. 6922
 Date de l'enregistrement: 18 février 1970
Ghelber, Joseph,
 montres
 Tel Aviv

 No. 6923
 Date de l'enregistrement: 20 février 1970
Goldstein, Jacques S.,
 bijouterie
 Bruxelles

 No. 6924
 Registrierungsdatum: 24. Februar 1970
Jensen, Jørgen,
 sølvsmie - Silberwaren
 Vejle (Dänemark)

 No. 6925
 Date de l'enregistrement: 3 mars 1970
Herink-Pouzieux SA,
 bijouterie
 Paris 1^{er}

Löschungen - Radiations - Cancellazioni
 No. 5048 - Jaeger, Ed. SA, Paris
 (FOSC N° 142 du 21 juin 1935)
 No. 5778 - Edelmetaal-Rotterdam, Rotterdam
 (SHAB Nr. 187 vom 12. August 1950)

Handel mit Edelmetallen - Commerce des métaux précieux
Commercio in metalli preziosi
Handelsbewilligung - Patente commerciale - Patente per il commercio
 No. 405 - INTEROR SA, rue du Mont-Blanc 24, Genève
 No. 406 - Monetra SA, avenue de Fontenex 6, Genève

Genossenschaftliche Zentralbank, Basel

Bilanz per 31. Dezember 1969
nach Verteilung des Ueberschusses

Aktiven	Fr.	Passiven	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	76 448 841.12	Bankenkreditoren auf Sicht	20 155 974.99
Coupons	34 213.75	Bankenkreditoren auf Zeit	39 215 000.—
Bankendebitoren auf Sicht	41 751 409.75	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	164 567 209.60
Bankendebitoren auf Zeit	93 140 575.10	Kreditoren auf Zeit	295 385 936.46
Wechsel	77 268 534.15	davon mehr als 1 Jahr fest	Fr. 4 000 000.—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	73 942 290.90	Sparhefte	18 847 818.01
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	355 741 529.90	Depositen-, Einlage- und Anlagehefte	305 609 588.28
davon gegen hypothekarische Deckung Fr. 81 747 808.74		Kassenobligationen	220 422 500.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	3 740 585.15	Pfandbriefdarlehen	116 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	50 598 407.72	Checks und kurzfristige Dispositionen	607 862.67
davon gegen hypothekarische Deckung Fr. 9 893 229.45		Tratten und Akzente total	Fr. 15 950 000.—
Kontokorrentvorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtlichen Körperschaften	543 000.—	hiervon nicht in Zirkulation	Fr. 15 950 000.—
Hypothekaranlagen	386 090 251.65	Verzinsung des Anteilscheinkapitals	3 728 534.35
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	135 341 952.40	Sonstige Passiven	26 335 659.85
Bankgebäude	2 390 000.—	Anteilscheinkapital	70 000 000.—
Brandassekuranz	Fr. 2 704 000.—	Gesetzliche Reserven	22 000 000.—
Andere Liegenschaften	472 506.55	Saldovortrag	1 873 506.78
Sonstige Aktiven	7 245 492.85		
	1 304 749 590.99		1 304 749 590.99
Debitoren aus Garantien: Fr. 12 903 021.25		Kreditoren aus Garantien: Fr. 12 903 021.25	

Allgemeine Bank Nederland in der Schweiz AG, Zürich

Bilanz per 31. Dezember 1969
(Bei Annahme der Anträge des Verwaltungsrates)

Aktiven	Fr.	Passiven	Fr.
Kassa-, Giro- und Postcheckguthaben	6 737 794.99	Bankenkreditoren auf Sicht	2 630 798.48
Bankendebitoren auf Sicht	10 463 348.72	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	24 234 229.75
Bankendebitoren auf Zeit	19 577 050.—	Kreditoren auf Zeit	9 506 427.50
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	221 067.35	Checks und kurzfristige Dispositionen	34 564.05
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	11 399 629.82	Sonstige Passiven	1 160 043.47
Wertschriften	132 218.—	Dividende	1 000 000.—
Sonstige Aktiven	359 484.16	Aktienkapital	10 000 000.—
	48 890 593.04	Allgemeine Reserven	200 000.—
Kauttionen Fr. 1 744 408.15		Spezial-Reserven	100 000.—
		Gewinnvortrag	24 529.79
			48 890 593.04
Aufwand	Gewinn- und Verlustrechnung pro 1969	Ertrag	Ertrag
	Fr.		Fr.
Passivzinsen	624 718.92	Gewinnvortrag	22 178.80
Passivkommissionen	53 636.38	Aktivzinsen	2 250 409.98
Bankbehörden und Personal	655 405.15	Aktivkommissionen	956 478.63
Beiträge an Wohlfahrtseinrichtungen für das Personal	100 000.—	Ertrag des Wechselportefeuilles	244 887.52
Geschäfts- und Bürokosten	286 424.20	Ertrag der Wertschriften	43 813.75
Steuern und Abgaben	—	Verschiedenes	117 755.01
Steuerrückstellungen	450 000.—		
Abschreibungen und Rückstellungen	265 809.25		
Gewinnvortrag	Fr. 22 178.80		
Gewinn pro 1969	Fr. 1 177 350.99		
	3 635 523.69		3 635 523.69

Adler & Co. AG, Zürich

Bilanz per 31. Dezember 1969
nach Gewinnverteilung

Aktiven	Fr.	Passiven	Fr.
Kassa, Giro und Postcheckguthaben	872 575.40	Bankenkreditoren auf Sicht	1 739 591.65
Bankendebitoren auf Sicht	2 049 058.34	Bankenkreditoren auf Zeit	1 100 000.—
Bankendebitoren auf Zeit	3 100 000.—	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	5 268 325.37
Wechsel (Treasury Bills)	2 025 386.48	Kreditoren auf Zeit	86 347.45
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	1 076 820.73	Sonstige Passiven	2 695 897.20
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	2 907 487.73	Aktienkapital	2 000 000.—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	1 097 614.13	Gesetzliche Reserve	210 000.—
Sonstige Aktiven	6 863.10	Spezialreserve	300 000.—
Nichteinbezahltes Aktienkapital	450 000.—	Gewinnsaldo	185 644.24
	13 585 805.91		13 585 805.91
Garantien und Bürgschaften (gedeckt) Fr.: 558 172.80		Garantien und Bürgschaften (gedeckt): Fr. 558 172.80	
Aufwand	Gewinn- und Verlustrechnung pro 1969	Ertrag	Ertrag
	Fr.		Fr.
Passivzinsen	3 775.89	Saldovortrag vom Vorjahr	176 776.50
Bankbehörden und Personal	426 655.45	Aktivzinsen	281 903.80
Beiträge an Wohlfahrtseinrichtungen für das Personal	19 575.—	Kommissionen	913 140.40
Büro- und Geschäftskosten	358 672.47	Ertrag des Wechselportefeuilles	
Steuern und Abgaben	74 973.20	Treasury Bills Fr. 92 809.17	
Rückstellungen und Abschreibungen	363 289.—	Devisenertrag Fr. 54 992.65	147 801.82
Gewinn und Verlust		Ertrag der Wertschriften und dauernde Beteiligungen	65 732.73
Vortrag vom Vorjahr Fr. 176 776.50		Verschiedenes	52 230.—
Gewinn pro 1969	Fr. 213 867.74		
	1 637 585.25		1 637 585.25
Gruppenweise Zusammenstellung der Wertschriften	Gewinnverteilung: (Antrag des Verwaltungsrates)		
gemäss Art. 19 der Vollziehungsverordnung zum Bundesgesetz über die Banken und Sparkassen	Fr.	Fr. 15 000.—	Gesetzliche Reservezuweisung
a) Schweizerische Obligationen:		Fr. 190 000.—	Zuweisung an Rückstellungen
Banken	225 000.—	Fr. 185 644.24	Vortrag auf neue Rechnung
Inländische Pfandbriefe	—		
c) Schweizerische Aktien und Genossenschaftsanteile:			
andere	11 000.—		
d) Ausländische Obligationen	—		
e) Ausländische Aktien	862 000.—		
f) Anteilscheine von Anlagefonds (Investment Trusts)	—		

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Postcheckverkehr, Beitritte
Chèques postaux, adhésions

Ordinanza

concernente il pagamento iniziale minimo e la durata massima del contratto di vendita a pagamento rateale
(Del 4 febbraio 1970)

Il Consiglio federale svizzero, visto l'articolo 226 d. capoverso 2 del Codice delle obbligazioni, nel tenore della legge federale del 23 marzo 1962 sulle vendite a rate, decreta:

Art. 1. Nella vendita a pagamento rateale, il pagamento iniziale minimo ascende al trentacinque per cento del prezzo di vendita a contanti e la durata massima del contratto è di un anno e mezzo, riservate le disposizioni dell'articolo 2.

Art. 2. Per i mobili, queste aliquote sono del venticinque per cento del prezzo di vendita a contanti e di due anni e mezzo.

Sono mobili secondo il capoverso 1, gli oggetti d'arredamento, come i tavoli, le sedie, gli armadi. Non sono tali, in particolare, i pianoforti verticali oppure a coda, né gli apparecchi radiofonici, quelli televisivi e i giradischi, ancorché possano essere adoperati come mobili.

Art. 3. La presente ordinanza entra in vigore il 1° marzo 1970. Essa sostituisce l'ordinanza del 26 maggio 1964 concernente il pagamento iniziale minimo e la durata massima del contratto di vendita a pagamento rateale. Le disposizioni abrogate rimangono applicabili ai contratti conclusi durante la validità delle medesime.

Aufwurf zur 54. Schweizer Mustermesse

Es werden Plakate, man sieht Inserate, und Zeitungsartikel weisen darauf hin: vom 11. bis 21. April 1970 findet in Basel die Schweizer Mustermesse statt.

Ein alljährliches Frühjahrsereignis, gewiss; aber doch hingestellt in stets wieder andere Zeitumstände. Das trifft auf die diesjährige Veranstaltung in ganz besonderem Masse zu. Der Mensch hat schon Fesseln ins Weltall gesetzt, Epochemachendes ist geschehen - und schon ist es fast in unsern Alltag einbezogen.

Schweizer Erzeugnisse waren beim Vorstoss ins Weltall dabei; sie stehen auch sonst in vorderster Linie der industriellen und wirtschaftlichen Entwicklung. Was in unserem Land intelligente Köpfe erschaffen, was begabte und fleissige Hände geschaffen haben, steht während der elf Messtage in Basel zur Schau. Einkäufer kommen aus allen Ländern der Erde, und die 2600 Aussteller setzen alles daran, die Gunst der Besucher zu gewinnen. So ergibt sich ein wechselseitiges Anbieten und Prüfen, Vergleichen und Wählen, das den Marktcharakter der Messe prägt.

Das Angebot auch der diesjährigen Veranstaltung vermag zu bestehen. Hunderttausende von Besuchern aus dem ganzen Land und von allen Kontinenten werden in Basel erwartet; die Aussteller, die Messeleitung und die Stadt am Rhein heissen alle herzlich willkommen!

Schweizer Mustermesse
Der Präsident: A. Schaller
Der Direktor: H. Hauswirth

Appel en faveur de la 54e Foire suisse d'échantillons

Les affiches attirent l'attention, on lit les annonces et les articles de journaux le signalent: du 11 au 21 avril 1970 aura lieu à Bâle la Foire suisse d'échantillons.

Un événement printanier qui revient tous les ans, certes, mais qui s'intègre cependant aux circonstances du moment toujours différentes. C'est le cas aussi et dans une mesure toute particulière de la manifestation de cette année. L'homme a pénétré dans le cosmos. Il s'est passé quelque chose qui fait époque - et déjà cette chose fait partie de notre vie de chaque jour.

Des produits suisses étaient présents à cette incursion dans le cosmos; ils sont aussi de toute façon à la pointe du progrès industriel et technique. Ce que des cerveaux lucides ont conçu dans notre pays, ce que des mains douées et diligentes ont créé, tout cela est montré pendant onze jours à Bâle. Des acheteurs accourent de tous les pays de la terre, et 2600 exposants mettent tout en œuvre pour gagner la faveur du visiteur. Il en résulte une offre aux aspects variés, un examen, une comparaison et un choix qui confèrent à la Foire son caractère de marché.

L'offre de la manifestation soutient cette année aussi la comparaison. Des centaines de milliers de visiteurs de tout le pays et de tous les continents sont attendus à Bâle; les exposants, la direction de la Foire et la ville rhénane leur souhaitent à tous une cordiale bienvenue.

Foire suisse d'échantillons
Le Président: A. Schaller
Le Directeur: H. Hauswirth

Appello in favore della 54a Fiera Campionaria Svizzera

I manifesti attirano l'attenzione, si leggono gli annunci e gli articoli dei giornali lo segnalano: dall' 11 al 21 aprile 1970 avrà luogo a Basilea la Fiera Campionaria Svizzera.

Un avvenimento primaverile che si ripete ogni anno, certo, ma che si integra però alle circostanze del momento sempre differenti. E questo il caso, e in una misura tutta particolare, della manifestazione di quest'anno. L'uomo è penetrato nel cosmo. È successo qualche cosa che fa epoca - e già questa cosa fa quasi parte della nostra vita di ogni giorno.

Prodotti svizzeri erano presenti in questa incursione nel cosmo; in ogni modo essi stanno all'avanguardia del progresso industriale e tecnico. Tutto ciò che cervelli intelligenti hanno concepito nel nostro Paese, tutto ciò che mani esperte e diligenti hanno creato, tutto viene mostrato durante 11 giorni a Basilea. Compratori accorrono da tutti i Paesi del mondo e 2600 espositori mettono tutto in opera per guadagnare il favore del visitatore. Ne risulta un'offerta dagli aspetti scambievoli, un esame, un confronto e una scelta che conferiscono alla Fiera il suo carattere di mercato.

L'offerta della manifestazione sostiene, quest'anno, anche il confronto. Centinaia di migliaia di visitatori di tutti i Paesi e di tutti i Continenti sono attesi a Basilea. Gli espositori, la Direzione della Fiera e la città renana, danno loro il più cordiale benvenuto.

Fiera Campionaria Svizzera
Il Presidente: A. Schaller
Il Direttore: H. Hauswirth

- Aadorf: Radio Keiser Antennenbau 85-4464.
Aarau: Haldimann Albrecht 50-20998.
Aargau: Entwicklung-Hilfe Kirchengemeinde 25-5905.
Aargau: Blaser Willy 46-8264.
Adliswil: Vinkovic Zorica Dr. Vertreterin der Internaturist Zagreb 80-41273.
Aesch (BL): Howald Frank 40-63433.
Aigle: Daniello Roland M. et Mme 18-7208.
Aigle: Entwicklung-Hilfe Kirchengemeinde 25-5905.
Allschwil: Czarnecki Wolfgang 40-63442.
Allschwil: Fischer Hansruedi Fotograf 40-52041.
Alpnach OD: Quartieramt Alpnach 60-23532.
Altdorf (UR): Innerschweiz, Schwing- und Aeplerfest 1970 60-22116.
Andeer: Viehzuchtgenossenschaft 70-9893.
Andelfingen: Schlatter-Veit Franz Restaurant Schmiedstube 84-7345.
Arbon: Kath. Turnverein Frauenturngruppe 85-3097.
Arbon: Specker & Nobs AG Frauenfeld Buchhaltungs- und Treuhandbureau Zweigstelle 90-14130.
Arllesheim: Meier Peter lic. iur. 40-70679.
L'Auberson: Gueissaz Florence 10-25043.
Basel: Bachmann Susy Lehrerin 40-70682.
Basel: Buesler Werner 40-73949.
Basel: Gruber-Friedrich F. H. und M. 40-52042.
Basel: Humbel-Rebsamen Herbert 40-34174.
Basel: König-Schulthess Hilda 40-34033.
Basel: Müller-Schober E. unc. A. 40-52025.
Basel: Schmidt-Müller Werner 40-70683.
Basel: Tanner Jenny Frau Kömmerlin Institut 40-63444.
Basel: Fischer & Co. Lebensmittelverwaltung 40-35223.
Basel: Zimmermann Ulrich Dr. Liegen- schaftskommission 50-40-35164.
Basel: Froidevaux Maurice 45-10539.
Bellinzona: Penalty Bar Zurmühle Renato 65-4641.
Bern: Baugartner Lotte Frä. Sekretärin 30-13975.
Bern: Göttschmann Charles 30-57498.
Bern: Kolly René 30-34711.
Bern: Lötscher Bruno 30-57413.
Bern: Marthaler-Brügger Hermann Beamter PTT-Bümpiz 30-53403.
Bern: Messerli R. K. Bethlehem 30-11720.
Bern: Meyer-Garnier Jean 30-57414.
Bern: Routiers (Les) Suisses Sektion Bern 30-22968.
Bern: Schneider Dorothea Frä. techn. Assistentin 30-15601.
Bern: Sennhauser Hans Beamter SBB 30-51606.
Bern: Speed Print H. Mischler 30-34487.
Bern: Stalder Hans Schadeninspektor 30-17797.
Bern: Steiner & Gärner 30-12887.
Bern: Verband dpt. Heileruymst- ritten 30-4622.
Bern: Viennahilfe schweiz. Sanitätszentrale Sektion Bern 30-3771.
Bern: Willener-Grünenberger Alfred 30-57410.
Bern: Gruppe modelistes 18-5142.
Bern: Bieler: Cassa Docenti III Circondario SMO 65-1582.
Bern: Biberist: Frauenturnverein 45-641.
Bern: Schwimmbad Eichholz Betriebskom- mission 45-245.
Bern: Bismuth: Bismuth Paul 25-40216.
Bern: Charmillot Paul 25-30806.
Bern: Schwimmbad-Verband Bussen 25-606.
Bern: Schwimmbad-Verband Materialverkauf 25-10223.
Bern: Schwimmbad-Verband Zeitung 25-13562.
Bern: Tinguely René 25-13569.
Bern: Union chrétienne de jeunes gens (UCJG) faiscave cadet jurassien publications 25-13565.
Bern: Vogelbacher Rosa 25-13567.
Bern: Monneron Joseph charron 17-8640.
Bern: Binningen: Meury-Baumann A. 40-63436.
Bern: Rusek Milos dipl. Ing. 40-5299.
Bern: Tanner Ernst Kaufmann 40-63441.
Bern: Birmensdorf (ZH): Frischknecht Peter Bäckeri Konditorei 80-42716.
Bern: Birrhard: Riser Fritz Dachdeckeri 50-11940.
Bern: Birsfelden: Frigg Martin Dr. 40-58409.
Bern: Dischostzell: Stadtbibliothek 90-18073.
Bern: Blumenstein: Musikgesellschaft 30-34381.
Bern: Bonstetten: Hägi Erli Gipsergeschaft 80-61936.
Bern: Bonwil: Jacquet Annetta 10-17323.
Bern: Bottmingen: Dammerniege 40-34211.
Bern: Meyer Jean-Paul 40-73962.
Bern: Brieg: Heilpädagogisches Jahr 19-500.
Bern: Brugg (AG): Reisebüro Hans Knecht AG 50-6571.
Bern: Brunnen: Kaiser Georges Bahnhofsvorstadt 60-20481.
Bern: Büllach: Grominger Franz Feinmechaniker 80-69121.
Bern: Buller: Rimar SA société de vente 17-8641.
Bern: Büren: Riser E. H. 17-8639.
Bern: Buss: Auto- und Moto-Club Farnburg 40-34134.
Bern: Celerina-Schlarigna: Testa Carlo Ezio jun. Tauchartikel 70-15228.
Bern: Chalais: Renggli Raymond revêtement de sols Réchy 19-9128.
Bern: Cham: Baumann Anton Schreiner 80-83600.
Bern: Chamossen: Harmonie La Villageoise 19-9007.
Bern: Châtreaud'Oex: Honrie Meylan 18-5345.
Bern: La Chaux-de-Fonds: Centre des citoyens du monde 23-5775.
Bern: Janz team Willy Geiser 23-1696.
Bern: Mimerba Antonio couverture 23-4441.
Bern: Chermex: Montreux-Télé-Neige SA 18-5216.
Bern: Chur: Jahrgängerverein 1902 70-6703.
Bern: Churwalden: Margreth Nikolaus Fleischrocknerei 70-3724.
Bern: Cointerin: Boullindus Curched-Emery-Oberon 12-3976.
Bern: Coldrerio: Magificio Coldrerio SA 69-453.
Bern: Comano: Lateria sociale di Comano 69-1260.
Bern: Concise: Jeanmond Albert 10-25750.
Bern: Contone: Poncioni Waldo 65-12581.
Bern: La Conversion: Bornand Gilbert comptable 10-27698.
Bern: Corban: Société de fanfare échos du Val-Terbi 25-8552.
Bern: Courchapolix: Kury Germain 25-16837.
Bern: Courtételle: 50e Anniversaire de la Fédération des sociétés de musique de chant du district de Delémont 25-13564.
Bern: Cressin: Cressin André 12-19233.
Bern: Dällikon: Kienzler G. mech. Fertigung Apparaturbau 80-69132.
Bern: Davos Platz: Aktion Frau aller Völker 70-9408.
Bern: Frauenvereine Davos Delegationensammlung 70-761.
Bern: Degersheim: Hartmann Arnold Blumengeschäft 90-19057.
Bern: Deitingen: Kofmel Anton Anton 45-6013.
Bern: Delémont: Lachat Julien 25-16838.
Bern: Ruetsch Charles 25-30121.
Bern: Diemingen: Bürgerpartei 30-21966.
Bern: Diessbach b. Büren: Schneider Mariette 25-16840.
Bern: Diessenhofen: Sativa Guldimann & Co Möbelschäft Willisdorf 84-8959.
Bern: Dietikon: Asaro Carmela Frau 80-83610.
Bern: Bua Caterina Frau 80-83588.
Bern: Lettera Marguerita Frau 80-83594.
Bern: Liali Anoinetta Frau 80-83591.
Bern: Medaglia Maria Frau 80-83581.
Bern: Modeo Franca Frau 80-83592.
Bern: Rampazzo Maria Hausangestellte 80-83577.
Bern: Trigila Maria Frau 80-83843.
Bern: Dübendorf: Damenmode B. C. Kurth 80-48196.
Bern: Schweiz. Lebensret- tungsgesellschaft (SLRG) Sektion 80-22060.
Bern: Strübi Dieter Service- techniker 80-83604.
Bern: Dürnten: Fluggruppe Hasenstrick 80-38734.
Bern: Dürrenroth: Kirchengemeinde Dürrenroth Brot für Brüder 49-453.
Bern: Echantens: Sandoz Paul Denges 10-25804.
Bern: Ege b. Zürich: Kaufm. Paul Kaufmann 80-18570.
Bern: Embray: Frauenverein Hauspflege 84-8960.
Bern: Büchli Sylvia Frau 84-25010.
Bern: Emmenbrücke: Huber-Andershub H. Eier und Geflügel 60-23019.
Bern: 2. Zen- tralschweiz. Armbrustschützenst. Schiesskomitee 60-11999.
Bern: Engelberg: Mettler Werner Erdmischbetriebe 90-15761.
Bern: Erlenbach (ZH): Jugend-Musikschulz 80-57924.
Bern: Escholzmatt: Bauernverein-Sektion 60-21624.
Bern: Estavayer-le-Lac: Ameublements l'île aux Trésors Perroulaz & Arlettaz 17-7201.
Bern: Evillard: Hillbrunner Emile 25-13568.
Bern: Fällanden: Krankenfürsorge Schweiz, Kranken- und Unfallkasse Ge- schäftsstelle 80-21306.
Bern: Fehrlort: Lercher & Müller Garage 80-31860.
Bern: Fribourg (LU): Feldschützenverein 60-23578.
Bern: Frauenfeld: Freisig Peter 85-10260.
Bern: Frenkendorf: Strub-Meyer Ernst 40-63446.
Bern: Fribourg: Falcone Louis ébéniste 17-86388.
Bern: Ftan: Kur- und Verkehrsverein 70-277.
Bern: Gandria: Consiglio parrocchiale 69-8020.

- Genève: Ballassat Jean-Pierre et Charles-Henri 12-19234.
Genève: Blum-Huggel Max livres et objets d'art Carouge 12-19232.
Genève: Bonzon Robert 12-19237.
Genève: Boucherie de Moillebeau Pierre Grass & Edmond Meyer 12-4404.
Genève: Carouge-Tourisme Carouge 12-17665.
Genève: Cercle des loisirs SA compte spécial 12-13927.
Genève: Cercle des loisirs SA Freizeid Bibliothek 12-12801.
Genève: Cercle des loisirs SA internat. Schallplatten-Gilde 12-3918.
Genève: Colon Yves chef de fabrication de meubles Chêne Bonny 19242.
Genève: Comité d'action pour l'institut des arts visuels 12-19239.
Genève: Conférence internat. permanente d'organisations sans but lucratif 12-3963.
Genève: Coppélia Héline Thivolet 12-4695.
Genève: Fédération suisse des experts auto Rallye romand 12-19245.
Genève: Fédération suisse du personnel des services publics (VPOD) section de Genève 12-18077.
Genève: Fracheboud Jean mécanic auto 12-9369.
Genève: Foyer carougeois (Le) 12-12387.
Genève: Galerie de la Pradette SA 12-19246.
Genève: Hanselmann Rudolf 12-40818.
Genève: International Health Foundation 12-19244.
Genève: Joris Emile 12-19243.
Genève: Kraitinger W. entreprise générale d'électricité Carouge 12-15815.
Genève: Leforestier L. Mme Perlo-Fast 12-10114.
Genève: Lora P. & R. Wälti arts graphiques 12-7624.
Genève: Mach Olivier 12-19236.
Genève: Rosset Marc électronique 12-19235.
Genève: Steiner Adalbert délégué commercial 12-18354.
Genève: Tous-Loisirs SA compte spécial 12-11363.
Genève: Tous-Loisirs SA Freizeid Kultur 12-6436.
Genève: Tritten SA O. E. grands vins fins de Bordeaux 12-11709.
Genève: Union suisse pour le Christia- nisme 12-19241.
Genève: Zwiolen Bruno 10-40721.
Genilino: Amheli Piotta Clu Collina d'Oro 69-6175.
Gerzensee: Turnverein Klubbhütte 30-6219.
Giffers: 17er Tagung 17-7189.
Gingins: Société fédérale de gymnastique Gingins-Chésèrex 12-19246.
Gisikon: Christen W. Kühnhaus 60-20843.
Gland: Claret 90-65-1110.
Gossau (SG): Publicitäts Service, Annoncen-Expedition AG 90-742.
Grand-Saconnex: Lörscher Anna Mme café du Raisin 12-19228.
Grand-Saconnex: Les samaritains du Grand-Saconnex 12-18667.
Grandvaux: Rattaz Charles & Arlette Aran 10-23709.
Grenchen: Foto-Studio Hirs 45-3290.
Grossdietwil: Häfliger-Wiederkehr A. Schreinerei und Fensterfabrikation 60-4592.
Hägendorf: Landfrauenverein 46-4684.
Hauterive: Fischer Ottilie Mme 20-15628.
Rickenbach Madeleine Mme 20-25078.
Heiden: Pfingsgemeinde Heiden 90-16227.
Heimberg: Bischoff Ernst Vers. Vertreter Patria 30-18639.
Herlisau: Christl, Metallarbeiter-Verband (CMV) Sektion 90-9371.
Heimberg: Hänggiger 90-1653.
Herznach: Schmid Albert Gemeindegemeinschaft 50-20997.
Hettingen: Hettlingen hilft! Tenom 84-6583.
Hochdorf: Jungmamschen 60-20576.
Hondrich: Feldschützenvereinsgesellschaft 30-12382.
Ibach: Freiwillige Feuerwehr 60-12343.
Inkwil: Turnverein 49-3153.
Interlaken: Fahngengruppe Schweiz 70-7078.
Zimmermann Fritz Aussen- beamter Unterwalden 90-11974.
Iséables: Groupe folklorique Les Beduis 19-9691.
Jegenstorf: Interdiscount-Service AG Mietverträge 30-927.
Interdis- count-Service AG Fotosevice 30-26002.
Jona: Pierson Walter tech. Angestellter 80-83625.
Kerzers: Verein ehem. Sekundarschüler 30-6970.
Kirchberg (BE): Fauxe Hundelutler Walter Berchold 34-3077.
Kirchwil: Mooser Hans-Joachim Hunziker Robert Mooserleer 50-20999.
Kloten: Sammarco Dora Pasana Frau 80-83587.
Schweiz, Volksbank Geschäftsstelle 80-1453.
Koblentz: Tönnesen Jens 50-25934.
Kölliken: Aktion Entwicklungshilfe 50-1268.
Köniz: Dotta Emilio Elektrotechniker 30-11619.
Ramseier Hans Beam- ter GD PTT 30-53404.
Kottwil: Bismuthmann 60-6340.
Kreuzlingen: Park-Blumenhaus M. Maier 85-3343.
Langnau am Albis: Ernst Bruno Mechaniker 80-69133.
Lausanne: van Abbema Jetze B. J. 10-24293.
Andrés Huguette directrice 10-23175.
Antonin & Geymeier graphic designers 10-9372.
Bach- mann Henri 10-6604.
Banque centrale coopérative 10-271.
Choffat Henri 10-15321.
Diggs Jeremiah bio-dynamics Diggs laboratoire 10-271.
Groupes las et des loisirs pour invalides 10-8508.
Groupement des typographes pensionnés FST 10-14134.
Groupement vau- dois d'audiophonologie 10-18351.
Halécomen Jules 10-27903.
Huber Barbara 10-42190.
Institut biblique par correspondance 10-24485.
Jeunesse indépendante chrétienne filles (JICF) 10-13597.
Kull Hélène diététicienne 10-25809.
Moret Denis directeur de vente 10-17134.
Supic Plémekna architecte 10-40866.
Lenzburg: Haldimann Edgar Dr. 90-10718.
Loosdorf: Simonetti Zlatko Dr. med. 65-1409.
Le Locle: Alessio P. grattages de précision peinture industrielle 23-5596.
Lucens: Contemporains 1946 Lucens et environs 10-19077.
Lugano: Associazione missionaria Uomini Nuovi 69-5330.
Balzan Mario rapp. 69-2317.
Luzern: Parisi Lucrezia 45-10541.
Luzern: Hummel Josef 60-60289.
Meier-Christen Alice 60-40266.
Mek- ler Philipp 60-40270.
Schweiz, Polizei-Funkkampfmeisterschaften 60-5003.
Stony AG 60-22148.
Magglingen: Hanselmann-Steb Erich u. Irène 25-30808.
Meisberg: Kunz-Kunz Alfred Elektromounter 25-40217.
Melide: Lenz Andor ing. dipl. 69-9282.
Menzingen: Staub Josef kaufm. Angestellter 60-50032.
Merligen: Haefliger Willy Monteur PTT 30-53402.
Mettlen: Schürch 60-16836.
Messen: Aktionskomitee Brot für Brüder Kirchengemeinde 45-6005.
Minusio: Kulturgemeinschaft im Tessin 65-3469.
Montana: Vaplecan SA Diogne 19-9257.
Monthey: Métrallier Jean-Marie 19-13260.
Montreux: Association des propriétaires de bateaux de Bon-Port 18-2027.
Rosar Simone Mme 18-5430.
Moudon: Perret Pierre-André 10-17888.
Moutier: Cerle du Caneton 25-13566.
Muller: BGB-Mittelstandspartei 50-12697.
Münchenstein: Gogniat Hermann 40-63437.
Muri (AG): Kegel-Klub Froher Sinn 50-14676.
Muttenz: Schütz-Kurz Evelyn 40-63432.
Nänikon: Landesring der Unabhängigen Ortsgruppe Greifensee 80-36776.
Naters: St-Jakobverein 19-9242.
Neuchâtel: Cours Clu Université 20-4250.
Girod Charles 20-25087.
Grize Paul 20-25093.
Hartmann Elisabeth Mlle 20-15629.
Knecht Renée Mlle 20-15630.
Ressorts Réunis SA 20-9287.
Zwahlen Willy 20-25095.
Neuenhof: Knecht Max Modelbau 50-15672.
Zerzawy Karl 50-20747.
Nidau: Chavaillaz Jean-Marie 25-30807.
Nods: Borroner Jean-Daniel atelier de mécanique 20-6477.
Nuchâtel: Courtes Roger Robert 50-14837.
Olgiati Gianni 50-20341.
Oberentfelen: Müller-Kyburz Richard 50-20071.
Oberriekenbach: Kirchenrenovation 60-5545.
Oberwangen: Bern: Damenriege 30-4929.
Oftringen: Dätwiler-Bösiger Franz 46-10056.
Schmid A. Musikschule 46-3958.
Olten: Aerni Fritz Psychologe 46-2862.
Baumgartner Rosa pens. Beam- ter PTT 96-8265.
Ostermündigen: Kunz Peter Elektromounter 30-9502.
Papiermühle b. Bern: Herzog Margrit Frä. Kantlinzin GD PTT 30-53406.
Payerne: Pouly Edmond 10-24248.
Perrefitte: Wirth Pierre 25-16475.
Peseux: Aeberhard Fritz inspecteur d'assurances 20-25089.
Berger Michèle Mlle 20-25091.
Borel Alfred E. Mme 20-25092.
Ducom- mon Jean Pierre 20-20433.
Präfikon (ZH): Colonia Libera Italiana 80-69137.
Grande Pointe Cremonaga: Schoch Lotti Elsa 89-8264.
Porrentruy: Club de pétanque Les Tilleuls 25-13570.
Pratteln: Jorda Eva Frau 40-52044.
Scheiner-Tschui Rolf 40-63443.
Prilly: Brangs & Heinrich SA extension pour la Suisse Romande 10-3808.
-Dalmaj Jacques 10-21335.
Rochat François centrus vus 10-14678.
Pully: Braunstaïn J. A. 10-18130.
Tucher Hans Martin sous-directeur 10-17856.
Rapperswil (BE): Sozialdem. Partei 30-13153.
Reinach (BL): Buchmann Helmut Taxibatter 40-35524.
Renens (VD): Hau Tak Ming 10-27635.
Reussbühl: Wyler Paul Haushaltarikel 60-22821.

Fortsetzung siehe n. Nr. - Suite voir pr. N°

INKASSO

TREUHAND

HANS DÄTWYLER STÄFA

Eine anspruchsvolle Treuhandfunktion:

**unsere langjährige
Erfahrung — Ihr Vorteil!**Als Fachteam bearbeiten wir Ihre Ausstände gewissenhaft, zu äusserst günstigen Konditionen und Ihren Direktiven entsprechend.
Die Kundendienstnummer: (051) 74 78 32**INKASSO****C I B A**

AKTIENGESELLSCHAFT

**Einladung zur 86. Ordentlichen
Generalversammlung
der Aktionäre**

Sie findet statt

Freitag, den 3. April 1970, 9.15 Uhr
in der Klybeck-Kantine der CIBA
(Ecke Mauerstraße/Gärtnerstraße Basel)

TAGESORDNUNG

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung per 31. Dezember 1969 sowie Entgegennahme des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Entlastung der Verwaltung und der Geschäftsleitung.
3. Beschlußfassung betreffend die Verwendung des Rechnungsergebnisses.
4. Verwaltungsratswahlen.
5. Wahl der Kontrollstelle zur Prüfung der Rechnung für das Geschäftsjahr 1970.

Die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz, der Bericht der Kontrollstelle, der Geschäftsbericht sowie die Anträge über die Verwendung des Rechnungsergebnisses liegen vom 21. März 1970 an zur Einsicht der Aktionäre am Sitze der Gesellschaft auf.

Die zur Teilnahme an der Generalversammlung berechtigenden Zutrittskarten können von den *Inhaberaktionären* bis und mit 31. März 1970 gegen Hinterlage ihrer Titel an der Gesellschaftskasse oder beim Schweizerischen Bankverein in Basel sowie bei seinen Niederlassungen in der Schweiz bezogen werden. Hinsichtlich des Bezuges der Zutrittskarten für *Aktionäre mit Namenaktien* wird auf das Zirkularschreiben verwiesen, das heute an ihre Adressen zum Versand gelangt. In der Zeit vom 20. März bis und mit 3. April 1970 werden keine Übertragungen von Namenaktien vorgenommen.

Ein Aktionär kann sich an der Generalversammlung nur durch einen andern an der Generalversammlung teilnehmenden Aktionär vertreten lassen. Die Zutrittskarten derjenigen Aktionäre, die sich vertreten lassen, sind, versehen mit einer schriftlichen Vollmacht, die den Namen des Vertreters enthalten muß, abzugeben (Art. 10 Abs. 3 der Statuten).

Basel, den 20. März 1970

Für den Verwaltungsrat der
CIBA AKTIENGESELLSCHAFT
Der Präsident: Dr. R. Käppeli

Kapitalkräftige schweizerische Holding-Gesellschaft mit Unternehmen in Uebersee interessiert sich, im Sinne einer breiteren Risikoverteilung und zwecks Schaffung weiterer Betätigungsmöglichkeiten, für die kaufweise Uebernahme eines ausbaufähigen, auf Import und Export ausgerichteten

Handelsbetriebes in der Schweiz

Eventuell käme auch Beteiligung an Privatfirma oder Aktiengesellschaft in Frage.

Offerten unter Chiffre 44-21404 an Publicitas AG, 8021 Zürich.



FISCHER & CO.
8734 REINACH

**Impôt sur le
chiffre
d'affaires**

Edition mai 1969

Les textes législatifs actuellement en vigueur en matière d'impôt sur le chiffre d'affaires ont été publiés dans la Feuille officielle suisse de commerce. Ils sont contenus dans une brochure de 40 pages qui peut être obtenue au prix de fr. 1.80 (port compris) moyennant versement préalable à notre compte de chèques postaux 30-520.

Afin d'éviter des malentendus on voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.

Feuille officielle suisse de commerce, 3000 Berne.

**Waren-
umsatzsteuer**

Ausgabe Mai 1969

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 40 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von Fr. 1.80 (Porto inbegriffen) bei Vorzahlung auf unsere Postcheckrechnung 30-520 bezogen werden kann.

Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, 3000 Bern.

**Impôt sur le
chiffre
d'affaires**

Edition mai 1969

Les textes législatifs actuellement en vigueur en matière d'impôt sur le chiffre d'affaires ont été publiés dans la Feuille officielle suisse de commerce. Ils sont contenus dans une brochure de 40 pages qui peut être obtenue au prix de fr. 1.80 (port compris) moyennant versement préalable à notre compte de chèques postaux 30-520.

Afin d'éviter des malentendus on voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.

Feuille officielle suisse de commerce, 3000 Berne.

**Waren-
umsatzsteuer**

Ausgabe Mai 1969

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 40 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von Fr. 1.80 (Porto inbegriffen) bei Vorzahlung auf unsere Postcheckrechnung 30-520 bezogen werden kann.

Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, 3000 Bern.

**Impôt sur le
chiffre
d'affaires**

Edition mai 1969

Les textes législatifs actuellement en vigueur en matière d'impôt sur le chiffre d'affaires ont été publiés dans la Feuille officielle suisse de commerce. Ils sont contenus dans une brochure de 40 pages qui peut être obtenue au prix de fr. 1.80 (port compris) moyennant versement préalable à notre compte de chèques postaux 30-520.

Afin d'éviter des malentendus on voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.

Feuille officielle suisse de commerce, 3000 Berne.

**Waren-
umsatzsteuer**

Ausgabe Mai 1969

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 40 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von Fr. 1.80 (Porto inbegriffen) bei Vorzahlung auf unsere Postcheckrechnung 30-520 bezogen werden kann.

Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, 3000 Bern.

**Impôt sur le
chiffre
d'affaires**

Edition mai 1969

Les textes législatifs actuellement en vigueur en matière d'impôt sur le chiffre d'affaires ont été publiés dans la Feuille officielle suisse de commerce. Ils sont contenus dans une brochure de 40 pages qui peut être obtenue au prix de fr. 1.80 (port compris) moyennant versement préalable à notre compte de chèques postaux 30-520.

Afin d'éviter des malentendus on voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.

Feuille officielle suisse de commerce, 3000 Berne.

**Waren-
umsatzsteuer**

Ausgabe Mai 1969

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 40 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von Fr. 1.80 (Porto inbegriffen) bei Vorzahlung auf unsere Postcheckrechnung 30-520 bezogen werden kann.

Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, 3000 Bern.

**Impôt sur le
chiffre
d'affaires**

Edition mai 1969

Les textes législatifs actuellement en vigueur en matière d'impôt sur le chiffre d'affaires ont été publiés dans la Feuille officielle suisse de commerce. Ils sont contenus dans une brochure de 40 pages qui peut être obtenue au prix de fr. 1.80 (port compris) moyennant versement préalable à notre compte de chèques postaux 30-520.

Afin d'éviter des malentendus on voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.

Feuille officielle suisse de commerce, 3000 Berne.

**Waren-
umsatzsteuer**

Ausgabe Mai 1969

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 40 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von Fr. 1.80 (Porto inbegriffen) bei Vorzahlung auf unsere Postcheckrechnung 30-520 bezogen werden kann.

Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, 3000 Bern.

**Impôt sur le
chiffre
d'affaires**

Edition mai 1969

Les textes législatifs actuellement en vigueur en matière d'impôt sur le chiffre d'affaires ont été publiés dans la Feuille officielle suisse de commerce. Ils sont contenus dans une brochure de 40 pages qui peut être obtenue au prix de fr. 1.80 (port compris) moyennant versement préalable à notre compte de chèques postaux 30-520.

Afin d'éviter des malentendus on voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.

Feuille officielle suisse de commerce, 3000 Berne.

**Waren-
umsatzsteuer**

Ausgabe Mai 1969

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 40 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von Fr. 1.80 (Porto inbegriffen) bei Vorzahlung auf unsere Postcheckrechnung 30-520 bezogen werden kann.

Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, 3000 Bern.

**Impôt sur le
chiffre
d'affaires**

Edition mai 1969

Les textes législatifs actuellement en vigueur en matière d'impôt sur le chiffre d'affaires ont été publiés dans la Feuille officielle suisse de commerce. Ils sont contenus dans une brochure de 40 pages qui peut être obtenue au prix de fr. 1.80 (port compris) moyennant versement préalable à notre compte de chèques postaux 30-520.

Afin d'éviter des malentendus on voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.

Feuille officielle suisse de commerce, 3000 Berne.

**Waren-
umsatzsteuer**

Ausgabe Mai 1969

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 40 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von Fr. 1.80 (Porto inbegriffen) bei Vorzahlung auf unsere Postcheckrechnung 30-520 bezogen werden kann.

Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, 3000 Bern.

**Impôt sur le
chiffre
d'affaires**

Edition mai 1969

Les textes législatifs actuellement en vigueur en matière d'impôt sur le chiffre d'affaires ont été publiés dans la Feuille officielle suisse de commerce. Ils sont contenus dans une brochure de 40 pages qui peut être obtenue au prix de fr. 1.80 (port compris) moyennant versement préalable à notre compte de chèques postaux 30-520.

Afin d'éviter des malentendus on voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.

Feuille officielle suisse de commerce, 3000 Berne.

**Waren-
umsatzsteuer**

Ausgabe Mai 1969

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 40 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von Fr. 1.80 (Porto inbegriffen) bei Vorzahlung auf unsere Postcheckrechnung 30-520 bezogen werden kann.

Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, 3000 Bern.

**Impôt sur le
chiffre
d'affaires**

Edition mai 1969

Les textes législatifs actuellement en vigueur en matière d'impôt sur le chiffre d'affaires ont été publiés dans la Feuille officielle suisse de commerce. Ils sont contenus dans une brochure de 40 pages qui peut être obtenue au prix de fr. 1.80 (port compris) moyennant versement préalable à notre compte de chèques postaux 30-520.

Afin d'éviter des malentendus on voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.

Feuille officielle suisse de commerce, 3000 Berne.

**Waren-
umsatzsteuer**

Ausgabe Mai 1969

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 40 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von Fr. 1.80 (Porto inbegriffen) bei Vorzahlung auf unsere Postcheckrechnung 30-520 bezogen werden kann.

Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, 3000 Bern.

**Impôt sur le
chiffre
d'affaires**

Edition mai 1969

Les textes législatifs actuellement en vigueur en matière d'impôt sur le chiffre d'affaires ont été publiés dans la Feuille officielle suisse de commerce. Ils sont contenus dans une brochure de 40 pages qui peut être obtenue au prix de fr. 1.80 (port compris) moyennant versement préalable à notre compte de chèques postaux 30-520.

Afin d'éviter des malentendus on voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.

Feuille officielle suisse de commerce, 3000 Berne.

**Waren-
umsatzsteuer**

Ausgabe Mai 1969

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 40 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von Fr. 1.80 (Porto inbegriffen) bei Vorzahlung auf unsere Postcheckrechnung 30-520 bezogen werden kann.

Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, 3000 Bern.

**Impôt sur le
chiffre
d'affaires**

Edition mai 1969

Les textes législatifs actuellement en vigueur en matière d'impôt sur le chiffre d'affaires ont été publiés dans la Feuille officielle suisse de commerce. Ils sont contenus dans une brochure de 40 pages qui peut être obtenue au prix de fr. 1.80 (port compris) moyennant versement préalable à notre compte de chèques postaux 30-520.

Afin d'éviter des malentendus on voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.

Feuille officielle suisse de commerce, 3000 Berne.

**Waren-
umsatzsteuer**

Ausgabe Mai 1969

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 40 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von Fr. 1.80 (Porto inbegriffen) bei Vorzahlung auf unsere Postcheckrechnung 30-520 bezogen werden kann.

Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, 3000 Bern.

**Impôt sur le
chiffre
d'affaires**

Edition mai 1969

Les textes législatifs actuellement en vigueur en matière d'impôt sur le chiffre d'affaires ont été publiés dans la Feuille officielle suisse de commerce. Ils sont contenus dans une brochure de 40 pages qui peut être obtenue au prix de fr. 1.80 (port compris) moyennant versement préalable à notre compte de chèques postaux 30-520.

Afin d'éviter des malentendus on voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.

Feuille officielle suisse de commerce, 3000 Berne.

**Waren-
umsatzsteuer**

Ausgabe Mai 1969

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 40 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von Fr. 1.80 (Porto inbegriffen) bei Vorzahlung auf unsere Postcheckrechnung 30-520 bezogen werden kann.

Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, 3000 Bern.

**Impôt sur le
chiffre
d'affaires**

Edition mai 1969

Les textes législatifs actuellement en vigueur en matière d'impôt sur le chiffre d'affaires ont été publiés dans la Feuille officielle suisse de commerce. Ils sont contenus dans une brochure de 40 pages qui peut être obtenue au prix de fr. 1.80 (port compris) moyennant versement préalable à notre compte de chèques postaux 30-520.

Afin d'éviter des malentendus on voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.

Feuille officielle suisse de commerce, 3000 Berne.

**Waren-
umsatzsteuer**

Ausgabe Mai 1969

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 40 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von Fr. 1.80 (Porto inbegriffen) bei Vorzahlung auf unsere Postcheckrechnung 30-520 bezogen werden kann.

Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, 3000 Bern.

**Impôt sur le
chiffre
d'affaires**

Edition mai 1969

Les textes législatifs actuellement en vigueur en matière d'impôt sur le chiffre d'affaires ont été publiés dans la Feuille officielle suisse de commerce. Ils sont contenus dans une brochure de 40 pages qui peut être obtenue au prix de fr. 1.80 (port compris) moyennant versement préalable à notre compte de chèques postaux 30-520.

Afin d'éviter des malentendus on voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.

Feuille officielle suisse de commerce, 3000 Berne.

**Waren-
umsatzsteuer**

Ausgabe Mai 1969

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 40 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von Fr. 1.80 (Porto inbegriffen) bei Vorzahlung auf unsere Postcheckrechnung 30-520 bezogen werden kann.

Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, 3000 Bern.

**Impôt sur le
chiffre
d'affaires**

Edition mai 1969

Les textes législatifs actuellement en vigueur en matière d'impôt sur le chiffre d'affaires ont été publiés dans la Feuille officielle suisse de commerce. Ils sont contenus dans une brochure de 40 pages qui peut être obtenue au prix de fr. 1.80 (port compris) moyennant versement préalable à notre compte de chèques postaux 30-520.

Afin d'éviter des malentendus on voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.

Feuille officielle suisse de commerce, 3000 Berne.

**Waren-
umsatzsteuer**

Ausgabe Mai 1969

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 40 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von Fr. 1.80 (Porto inbegriffen) bei Vorzahlung auf unsere Postcheckrechnung 30-520 bezogen werden kann.

Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, 3000 Bern.

**Impôt sur le
chiffre
d'affaires**

Edition mai 1969

Les textes législatifs actuellement en vigueur en matière d'impôt sur le chiffre d'affaires ont été publiés dans la Feuille officielle suisse de commerce. Ils sont contenus dans une brochure de 40 pages qui peut être obtenue au prix de fr. 1.80 (port compris) moyennant versement préalable à notre compte de chèques postaux 30-520.

Afin d'éviter des malentendus on voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.

Feuille officielle suisse de commerce, 3000 Berne.

**Waren-
umsatzsteuer**

Ausgabe Mai 1969

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 40 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von Fr. 1.80 (Porto inbegriffen) bei Vorzahlung auf unsere Postcheckrechnung 30-520 bezogen werden kann.

Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, 3000 Bern.

**Impôt sur le
chiffre
d'affaires**

Edition mai 1969

Les textes législatifs actuellement en vigueur en matière d'impôt sur le chiffre d'affaires ont été publiés dans la Feuille officielle suisse de commerce. Ils sont contenus dans une brochure de 40 pages qui peut être obtenue au prix de fr. 1.80 (port compris) moyennant versement préalable à notre compte de chèques postaux 30-520.

Afin d'éviter des malentendus on voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.

Feuille officielle suisse de commerce, 3000 Berne.

**Waren-
umsatzsteuer**

Ausgabe Mai 1969

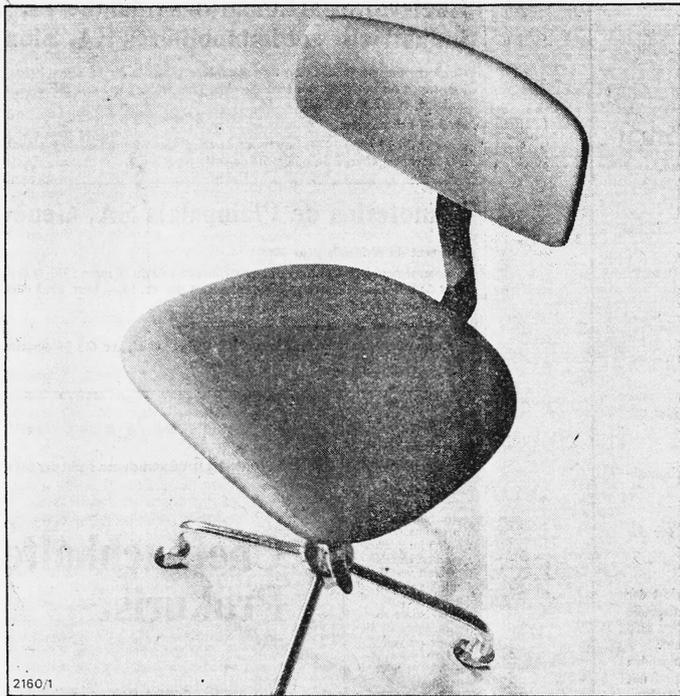
Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 40 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von Fr. 1.80 (Porto inbegriffen) bei Vorzahlung auf unsere Postcheckrechnung 30-520 bezogen werden kann.

Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, 3000 Bern.

**Impôt sur le
chiffre
d'affaires**

Namenlos.



2160/1

Ausgerechnet für einen unserer besten Stühle haben wir keinen Namen. Ein Stuhl für Hausfrauen, Bastler, Schüler, Laboranten, Bürolisten, Magaziner, Architekten, Bauzeichner, Grafiker, und, und, und... Ein Stuhl mit gepolstertem Sitz und Rücken, verchromtem oder einbrennlackiertem Gestell, drehbarem und verstellbarem Sitz und Rücken, für 95 Franken (Modell 2160/1). Oder als Hocker für Fr. 63.— (Modell 2413/1).

Wissen Sie, wie man einen solchen Alleskönner benennen soll? Wenn Sie eine gute Idee haben, dann schreiben Sie uns doch mal.

Bitte senden Sie mir kostenlos und unverbindlich Ihren Büromöbel-Katalog mit Bezugsquellen-Nachweis SHA/U

Name _____

Strasse _____

Plz./Ort _____



2413/1

stella stella-Werke AG
2854 Bassecourt
Tel. (066) 3 7177

Frühjahrskuren
wirken doppelt!

**LIMMATHOF
BADEN**
eig. Thermalschwimmbad
☎ 056 26064 Prospekte E. Müller

Express-Kredite

Fr. 500.— bis Fr. 10 000.—

- Keine Bürgen; Ihre Unterschrift genügt
- Diskretionsgarantie

Bank Prokredit
8023 Zürich
Löwenstrasse 52
Telefon 051 / 25 47 50

X Es lässt sich alles ganz einfach per Post erledigen.
Express-Bedienung

Name _____
Strasse _____
Ort _____

Gemeinde Gipf-Oberfrick

Das Jagdrevier Gipf-Oberfrick wird zur Neupacht pro 1970/78 wie folgt ausgeschrieben:

Beteiligte Gemeinde: Gipf-Oberfrick.
Gesamte Revierfläche: 1025 ha, abz. 80 ha überbautes Gebiet, verbleiben 945 ha, davon 381 ha Wald.

Schatzungswert: Fr. 10 661.—.
Höchstzulässige Pächterzahl: 6.

Bewerbungen sind dem offiziellen Formular bis zum 15. April 1970 dem Gemeinderat Gipf-Oberfrick einzureichen, der alle gewünschten Auskünfte erteilt und Bewerbungsformulare abgibt.

Der Gemeinderat

Inkasso collecta
Inland + Ausland
Bahnhofquai 15 (051) 321016
8023 Zürich Postfach
Tel. (066) 3 7177

modern

hygienisch

sparsam



Modell Progress
2000 Watt Fr. 360.—
mit Fußschalter

Baege-Trockner trocknen angenehm, schnell und gründlich (von zwei Seiten intensiver Warmluftstrom). Einfache Bedienung: Ein Knopfdruck genügt, 40 Sekunden lang zirkuliert sympathisch temperierte Luft. Fertig. Kein Ärger mehr mit zerrissenen, schmutzigen Handtüchern.

Weitere Vorteile sprechen für Baege-Trockner: praktisch unbeschränkte Lebensdauer (Spezialmotor mit Dauerschmierung auf Kugellagern). Thermoschutz (kein Überhitzen möglich). Robustes Stahlgehäuse. Geringe Betriebskosten. Kleiner Preis. Baege-Trockner sind SEV-geprüft, geräuscharm und platzsparend.



Modell Super
1650 Watt
Fr. 270.—
mit Zeitschalter



Modell Progress
1200 Watt
Fr. 340.—

Baege-Händetrockner gehören in jeden fortschrittlichen Betrieb: Cafés, Restaurants, Hotels, Büros, Fabriken, Spitäler, Sanatorien, Warenhäuser, Kinos, Theater, Tankstellen usw.

Baege-Haartrockner, beliebt und bewährt in Sportstätten, Bädern, Schwimmhallen, Douchen-Anlagen usw.

Baege-Trockner

Verlangen Sie bitte Prospekt bei der Generalvertretung

W. Baumann
Basel, Thiersteinallee 29, Tel. 061/341811

Inkasso im In- und Ausland

Keinen Ärger mehr mit Schuldnern

Wir besorgen für Sie das Inkasso im In- und Ausland zu vorteilhaften Konditionen. Wir kaufen unbestrittene Forderungen und realisieren Verluste. Eine eigene Rechtsabteilung steht Ihnen zu Ihrer Verfügung.

Debita AG, Postfach 321, 6301 Zug, Tel. (042) 21 55 50.

Zu verkaufen an der Hauptstrasse in Zollikofen gelegenes

Industrieland

im Halte von 8075 m².

Kapitalkräftige Interessenten für diese gut gelegene, erschlossene Parzelle erhalten weitere Auskunft unter Chiffre J 900415 an Publicitas AG, 3001 Bern.

Zu vermieten auf 1. Januar 1971 in Geschäfts-Neubau an der Peripherie der Stadt Biel, Nähe Autostrassenanschluss

Lagerraum 760 m²

im Untergeschoss, Raumhöhe 3 m, Mietvertragsdauer zirka 3 Jahre fest, Mietzins pro m² und Jahr Fr. 40.—.

Anfragen sind zu richten unter Chiffre AS 17004 J an Schweizer Annoncen AG «ASSA», 2501 Biel.

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig — Nutzen Sie diese Kaufkraft — Inserieren Sie!